## Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>

МІНІСТЕРСТВО НАУКИ І ОСВІТИ УКРАЇНИ

ЖИТОМИРСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ІВАНА ФРАНКА

На правах рукопису

УДК 811.111’373.72

**Мосейчук Олександр Михайлович**

СИСТЕМНІ ТА ФУНКЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ АНГЛОМОВНИХ ОДНОСЛІВНИХ ІДІОМ

(на матеріалі сучасного публіцистичного дискурсу)

Дисертація на здобуття наукового ступеня кандидата

філологічних наук

10.02.04 – германські мови

Науковий керівник – кандидат

філологічних наук, професор

А.В. Сингаївська

ЖИТОМИР 2009

**ЗМІСТ**

|  |  |
| --- | --- |
| ПЕРЕЛІК УМОВНИХ СКОРОЧЕНЬ І СИМВОЛІВ……………………………вступ……………………………………………………………………….…….…..РОЗДІЛ І. ТЕОРЕТИКО-МЕТОДОЛОГІЧНІ ЗАСАДИ АНАЛІЗУ ОІ ………..1.1. Підходи до вивчення ідіоматичних одиниць………………..……….……..* + 1. Структурно-семантичний підхід…………………………………….
		2. Функціональний підхід……………………………………………….
		3. Когнітивний підхід……………………………………………………
		4. Етнокультурний підхід……………………………………………….

1.2. Співвідношення й обсяг понять “фразеологія” / “ідіоматика” та місце ОІ у системі мови……………………………………………………………………..1.3.Категоріальні ознаки ОІ……………………………………………..………..1.3.1. Структурно-семантична цільнооформленність……………………..1.3.2. Категорія стійкості…………………………………………....….……1.3.3. Категорія ідіоматичності…………………………………....………...1.3.4. Категорія експресивності………………………..………………...….1.4. Конотативна складова семантики ОІ як умова породження її прагматичного потенціалу……………………………………………….……….1.5. Внутрішня форма та мотивація ОІ…………………………………………..Висновки до розділу 1…………………………………………………………….РОЗДІЛ ІІ. СИСТЕМНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ОІ………………………………2.1. Когнітивні механізми формування семантики ОІ………………………….2.2. Фреймове моделювання актуального значення ОІ…………………………2.3. Словотворче моделювання ОІ………………………………………..……...2.4. Структурні моделі ОІ ………….……………………………………………..2.5. Тематико-ідеографічний розподіл корпусу ОІ………….…………………..Висновки до розділу 2…………………………………………………………….РОЗДІЛ ІІІ. ФУНКЦІОНАЛЬНО-ПРАГМАТИЧНІ ТА СТИЛЬОВІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ОІ ……………………………………….………………...3.1. Публіцистичний дискурс як контекст функціонування ОІ…….………….3.2. Функціональні характеристики ОІ……………………….….………………3.3. ОІ як знак іллокуції, маркер інтенціональності та засіб прагматичної когерентності дискурсу…………………………………………………………...3.4. Стильове розшарування ОІ……………….………………………………….Висновки до розділу 3………………………..………………….……………….ЗАГАЛЬНІ висновки………………………………………………………………СПИСОК використаної літератури………………………………………….СПИСОК ЛЕКСИКОГРАФІЧНИХ І ЕНЦИКЛОПЕДИЧНИХ ДЖЕРЕЛ………….СПИСОК ДЖЕРЕЛ ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ……………………...ДОДАТКИ……………………………………………………………………….... | **4****5****14****14****14****19****21****26****28****37****37****42****45****49****54****63****66****69****69****82****87****107****117****122****125****125****136****154****159****171****174****178****214****217****219** |

###### ПЕРЕЛІК

###### УМОВНИХ СКОРОЧЕНЬ І СИМВОЛІВ

 ВФ – внутрішня форма

|  |  |
| --- | --- |
| ІО – | ідіоматична одиниця |
| ОІ – | однослівна ідіома |
| ПД – | публіцистичний дискурс |
| ІФ – | ідіома-фразеологізм |
| ФО – | фразеологічна одиниця |
| ←, → – | напрямок трансформаційних перетворень |

ВСТУП

Розвиток теорії ідіоматики характеризується постійною увагою дослідників до вивчення зсувів між одиницями змісту й вираження, шляхів і причин ідіоматизації мовних одиниць, співвіднесення ідіоматики з соціальними, культурними, психічними та іншими явищами, особливостей структури, семантики та прагматики ідіом.

Ідіоматика є однією з мікросистем, що складають загальну систему мови та відображають специфічне бачення світу й національну культуру суспільства, накопичують колективний досвід і є “дзеркалом, у якому лінгвокультурна спільнота ідентифікує свою національну самосвідомість” [256, с. 9]. Завдяки своїй інформативності ідіоматичні одиниці є універсальним мовним явищем. Ідіоми спроможні виражати абстрактне через конкретне і є формою рефлексії позамовної дійсності й функціонують у якості одного із засобів емоційного впливу на свідомість.

У роботах вітчизняних і зарубіжних лінгвістів термін “ідіома” традиційно застосовується до словосполучень, що характеризуються конвенціональною стійкістю, ступінь якої може варіюватися, та переносним значенням принаймні одного з компонентів [21; 81; 153; 256; 281; 296; 307; 308; 345 та ін.]. Таке тлумачення поняття ідіоми передбачає віднесення ідіоматики до сфери компетенції фразеології.

Кардинальні зміни, яких лінгвістика зазнала під впливом загальної тенденції до антропологізації сучасних гуманітарних наук, зумовили зсув фокусу уваги дослідників зі структурно-формальних особливостей мовних одиниць на їх змістові властивості. У світлі цих змін на перший план при вивченні ідіом висуваються такі їх ознаки, як образність, експресивність, оцінність тощо. Ці ознаки, однак, притаманні не лише словосполученням, але й однослівним номінаціям.

До розгляду однослівних експресивно-образних номінацій лінгвісти зверталися неодноразово [57; 153; 256; 257; 293 та ін.], але увага дослідників зосереджувалася переважно на стилістичних властивостях цих одиниць. Результати наукових розвідок останніх п’ятнадцяти років [40; 81; 100-102; 116; 209; 217; 224; 293] свідчать про те, що вивчення особливостей однослівних ідіом як мовних знаків є перспективним напрямком розвитку теорії ідіоматики. Місце цих одиниць у системі мови залишається сьогодні у багатьох аспектах відкритим питанням. Зокрема, нечітко визначено об’єктивно існуючі зв’язки між експресивно-образними словами і словосполученнями, відсутні роботи, в яких надається всебічна характеристика однослівних ідіом як мовних знаків.

**Актуальність** дисертаційного дослідження визначається його належністю до сучасної функціональної парадигми лінгвістичного знання, в межах якої інтенсивно розвиваються когнітивно-семантичний та комунікативно-прагматичний напрями. Комплексний аналіз однослівних ідіом сучасної англійської мови, що висвітлює їх системні та функціональні характеристики, здатний посилити пояснювальний потенціал теорії ідіоматики на сучасному етапі її розвитку. Науковим запитам сьогодення відповідає й отримання нових відомостей про регулярні процеси збагачення мовних номінативних засобів при дотриманні принципу мовної економії.

**Зв’язок роботи з науковими темами**. Дисертація виконана в межах комплексної наукової теми Міністерства освіти і науки України “Когнітивно-комунікативний аспект вивчення лексичного складу англійської мови”, що розробляється кафедрою англійської філології та перекладу Житомирського державного університету імені І. Я. Франка. Тему затверджено вченою радою зазначеного університету 3 березня 2002 р., протокол № 7.

**Метою** дослідження є комплексне вивчення системних та функціональних властивостей однослівних ідіом сучасної англійської мови.

Поставлена мета досягається розв’язанням таких основних **завдань**:

* уточнити зміст термінів “ідіома” й “ідіоматичність”, з’ясувати співвідношення фразеології й ідіоматики та на цьому теоретичному підґрунті виокремити категоріальні ознаки лексичних ідіоматичних одиниць;
* класифікувати однослівні ідіоми сучасної англійської мови за формально-структурним критерієм та виявити основні словотворчі моделі цих одиниць;
* розкрити семантичні особливості однослівних ідіом та з’ясувати когнітивні механізми формування їх значення;
* систематизувати лексичні ідіоматичні одиниці за тематико-ідеографічним принципом;
* виявити ознаки, притаманні англомовному публіцистичному дискурсу, та висвітлити специфіку дискурсної реалізації однослівних ідіом;
* розкрити стильові особливості досліджуваних одиниць.

**Об’єктом** дослідження є однослівні ідіоматичні одиниці сучасної англійської мови.

**Предметом** аналізу є структурні, семантичні, словотворчі, тематико-ідеографічні, прагматичні та стильові характеристики однослівних ідіом, а також особливості їх функціонування в сучасному англомовному публіцистичному дискурсі.

**Матеріалом** дослідження служили 815 однослівних ідіоматичних одиниць сучасної англійської мови, отриманих методом суцільної вибірки із 35 лексикографічних джерел, а також 3425 текстових фрагментів, відібраних із 23 англомовних періодичних видань 2000-2008 рр.

Загальнонауковим **методологічним підґрунтям** роботи є принцип антропоцентризму, відповідно до якого визначальну роль в усіх сферах діяльності людини відіграє суб’єктний чинник. Конкретно-науковою базою є функціональний підхід до вивчення мовних об’єктів, який дозволяє органічно поєднати постулати структурної та формально-логічної лінгвістики з когнітивними та комунікативними принципами при дослідженні однослівних ідіом. Згідно з настановами цього підходу, функціональне призначення мовної одиниці впливає на процеси формування її форми та значення. Важливе місце в описі однослівних ідіом сучасної англійської мови посідає принцип системності.

Дослідницькі завдання дисертації розв’язуються шляхом використання сукупності **методів.**На всіх етапах роботи послідовно застосовано *індуктивний метод*, відповідно до якого дослідження здійснено у напрямку “від аналізу конкретного матеріалу – до узагальнень та висновків”, а теоретичні положення ретельно обґрунтовано та проілюстровано мовними даними. *Методи дериваційного аналізу* і *словотворчого моделювання* служили інструментами виявлення шляхів утворення однослівних ідіом та упорядкування корпусу останніх за структурним принципом. *Метод словникових дефініцій* та пов’язаний з ним *метод компонентного аналізу* використано при встановленні словникового значення однослівних ідіом. Аналіз мовного матеріалу, здійсненийу термінах *концептуальних метафор* (G. Lakoff, M.Johnson) і *метонімій* (Z. Kövesces, G. Radden, K.-U. Panther, V. Evans, M. Green), а також застосування *методу концептуального моделювання актуального значення ідіом* (А.Н. Баранов, Д.О. Добровольський) скеровано на виявлення когнітивних механізмів формування значеннядосліджуваних одиниць.До систематизації отриманих у такий спосіб даних застосовано *метод* *фреймового моделювання.* Використання *методу контекстуального аналізу* спрямоване на виявлення смислових обертонів, що однослівні ідіоми здатні актуалізувати в сучасному англомовному публіцистичному дискурсі. *Інтерпретаційний метод* використано при тлумаченні змісту аналізованих одиниць у повноті їх дискурсних зв’язків та відношень.

**Наукова новизна** дослідження полягає в тому, що вперше у вітчизняній лінгвістиці визначено поняття однослівної ідіоми та з’ясовано її місце у підсистемі ідіоматики сучасної англійської мови; розроблено класифікації аналізованих одиниць за структурним, тематико-ідеографічним та стильовим критеріями; висвітлено особливості семантичної структури однослівних ідіом та розкрито когнітивні механізми формування їх значення; встановлено функціонально-прагматичні властивості цих одиниць у публіцистичному дискурсі. Наукова новизна дисертації увиразнюється тим, що однослівні ідіоми сучасної англійської мови не були дотепер об’єктом комплексного розгляду.

Наукова новизна одержаних результатів узагальнена у **положеннях, що виносяться на захист**:

* Ідіоматика як підсистема лексикону охоплює всі види вторинних експресивних номінацій і представлена різними структурними типами мовних одиниць, у тому числі – і словом. Диференціація корпусу ідіом сучасної англійської мови на підставі критеріїв формального, семантичного і функціонального плану надає підстави для виокремлення прошарку однослівних ідіом, які за формою наближаються до слова, а за змістом і функцією – до ідіом-фразеологізмів.
* Однослівна ідіома – це одно- або багатоосновна лексична одиниця, що характеризується структурно-семантичною цільнооформленістю, узуальною стійкістю, переосмисленим значенням, образністю, експресивністю, емотивною оцінністю та є продуктом креативної рефлексивно-номінативної діяльності носіїв мови, спрямованої на посилення регулятивного потенціалу мовного знака шляхом вторинної номінації.
* Основними структурними різновидами однослівних ідіом сучасної англійської мови є односкладні та двоскладні іменники, прикметники й дієслова. Значна варіативність їх словотворчих моделей зумовлена такими процесами, як словоскладання, конверсія, афіксація, інкорпорація (універбація) та редуплікація. Утворення однослівних ідіом різних структурних типів та підтипів може бути результатом одного процесу або їх комбінування.
* До формування значення англомовних однослівних ідіом залучаються когнітивні механізми метафоричного та метонімічного переносу, які можуть діяти разом, утворюючи сутність синкретичної природи – метафтонімію. Концептуалізаційні зсуви відбуваються у межах особливо значущих для життєдіяльності сучасної людини царин, таких як “Людина та її ознаки”, “Політика”, “Економіка та фінанси”, “Закон”, “Навчання” тощо.

4.1. Основними напрямками метафоричного перенесення при утворенні значення однослівних ідіом є такі: ПРЕДМЕТ → ПРЕДМЕТ; ПРЕДМЕТ/ РЕЧОВИНА → ЛЮДИНА; ПРЕДМЕТ/ТВАРИНА/РОСЛИНА →ОЗНАКА ЛЮДИНИ/ ПРЕДМЕТА; ЛЮДИНА → ЛЮДИНА; ТВАРИНА →ЛЮДИНА; РОСЛИНА →ЛЮДИНА. Результатом процесу метафоричного мапування є образна метафора, гіпербола або літота.

4.2. При метонімічному мапуванні відбувається взаємодія між розумовими сутностями в межах однієї концептуальної царини за такими напрямками: ЧАСТИНА→ЦІЛЕ; ЕФЕКТ ДІЇ→СУБ’ЄКТ ДІЇ; ЗАЛУЧЕНИЙ ДО ДІЇ ОБ’ЄКТ→ДІЯ; ЗАЛУЧЕНИЙ ДО ДІЇ ОБ’ЄКТ→СУБ’ЄКТ ДІЇ; ІНІЦІЮЮЧА ДІЯ→РЕЗУЛЬТУЮЧИЙ СТАН; СПОСІБ ДІЇ→ДІЯ; ДІЯ→СПОСІБ ДІЇ; РЕЗУЛЬТАТ-ЕФЕКТ→ОБ’ЄКТ/ПОДІЯ/ЯВИЩЕ/ ОЗНАКА. Результатом процесу метонімічного мапування є такі різновиди образної метонімії, як синекдоха та металепсис.

4.3. Базовими структурами оформлення знань, закріплених за однослівними ідіомами, є посесивний та компаративний фрейми, співвідносні з концептуальною метонімією та метафорою відповідно.

5. Найбільш адекватним для дослідження однослівних ідіом є контекст публіцистичного дискурсу, оскільки останній характеризується широкими інтертекстуальними зв’язками та швидко реагує на зміни, що відбуваються у мові. У публіцистичному дискурсі однослівні ідіоми здатні виконувати низку різноманітних функцій, але провідною серед них є експресивна функція, що відіграє визначальну роль у процесі регуляції поведінки членів мовного колективу. Однослівні ідіоми є потужним засобом здійснення ідеологічного, психологічного, культурного та релігійного впливу при формуванні й зміні оцінок, думок, переконань та поведінки членів мовного колективу. Ці одиниці виступають у дискурсі як маркери іллокуції й інтенціональності та як засоби прагматичної когерентності дискурсу.

 6. Стильове розшарування однослівних ідіом відбувається у трьох площинах: часовій (застарілі ідіоми або притаманні сучасному мовленню), власне стилістичній/регістровій (“високе”, “нейтральне”, “значуща відсутність позначки”, “знижене”, “брутальне”, “непристойне”, “нецензурне”) та дискурсивній (родові позначки за варіантами англійської мови “американське”, “британське”, “австралійське”, “новозеландське”, “канадське” та видові позначки “книжне”, “журналізм” або “жаргонізм”). Основними регістрами однослівних ідіом є фамільярно-розмовне і знижене розмовне мовлення.

**Теоретичне значення** дисертаційної роботи зумовлене тим, що комплексний розгляд однослівних ідіом сучасної англійської мови є внеском у розв’язання низки актуальних проблем антропологічно зорієнтованої лінгвістики, а результати багатоаспектного аналізу однослівних ідіом поглиблюють підвалини теорії ідіоматики сучасної англійської мови. Виявлення особливостей семантичної структури однослівних ідіом та тематико-ідеографічний розподіл їх корпусу розширюють наукові уявлення у сфері лінгвістичної семантики. Метафоричне та фреймове моделювання змісту аналізованих одиниць сприяє розбудові когнітивного підходу до мови. Виявлення словотворчих та структурних моделей однослівних ідіом збагачує наукове знання про формальну систему англійської мови. Висвітлення функціональних характеристик, прагматичних та стильових властивостей однослівних ідіом у публіцистичному дискурсі є внеском у дискурсологію, лінгвопрагматику та стилістику англійської мови.

**Практична цінність роботи** полягаєв тому, що її теоретичні положення та емпіричні результати можуть знайти застосування у лексикографічний практиці, курсах лексикології (розділи “Фразеологія та ідіоматика”, “Лексична семантика”) та стилістики (розділи “Лексичні стилістичні засоби”, “Функціональні стилі”), спецкурсах із лінгвопрагматики, соціолінгвістики, когнітивної лінгвістики та дискурсології, практиці викладання англійської мови та перекладу, а також у наукових дослідженнях студентів і аспірантів**.**

**Апробація роботи.** Основні положення дисертації було обговорено на відкритому засіданні кафедри англійської філології Житомирського державного університету імені І. Я. Франка (Житомир, 2008) та на 7 наукових конференціях: Всеукраїнській науковій конференції “Слов’янська та германська лексикографія і проблеми перекладу: сучасний стан і перспективи” (Житомир, 2004); Міжнародній науковій конференції “Слов’янська та германська лексикографія і проблеми перекладу: сучасний стан і перспективи” (Житомир, 2005); Наукових читаннях, присвячених пам’яті доктора філологічних наук, професора Д. І. Квеселевича (Житомир, 2006, 2007); Другому всеукраїнському науковому форумі “Сучасна англістика: когніція, комунікація, текст” (Харків, 2007); Всеукраїнській науковій конференції “Мовні і концептуальні картини світу” (Київ, 2007); Всеукраїнській науковій конференції “Слов’янська та германська лексикографія і проблеми перекладу: сучасний стан і перспективи” (Житомир, 2008).

**Публікації.** Основні положення й результати дослідження висвітлено у семи статтях у фахових виданнях ВАК України (з них 3 одноосібні статті загальним обсягом 1,32 др. арк. та 4 – у співавторстві (2,32 др. арк.), а також одних тезах Всеукраїнської наукової конференції (0,1 др. арк.). Загальний обсяг публікацій – 3,74 др. арк.

**Обсяг і структура роботи.** Робота складається зі вступу, трьох розділів, загальних висновків, бібліографії, списку джерел ілюстративного матеріалу і додатків. Загальний обсяг дисертації разом із бібліографією і додатками складає 235 сторінок, обсяг основного тексту – 177 сторінок. У додатках подано тематико-ідеографічну класифікацію однослівних ідіом. Бібліографія містить списки використаної літератури (345 позицій, з яких 51 – іноземними мовами), лексикографічних джерел (35 позицій) та джерел ілюстративного матеріалу (23 позиції).

У **вступі** обґрунтовано актуальність дослідження, визначено його мету
й завдання, об’єкт і предмет, охарактеризовано фактологічний матеріал і методи його аналізу, розкрито наукову новизну, теоретичне і практичне значення роботи, сформульовано положення, що виносяться на захист, наведено дані про апробацію роботи, публікації за темою дисертації та особистий внесок дисертанта.

**Перший** розділ присвячено викладенню теоретичних та методологічних підвалин дослідження. У ньому визначено зміст поняття однослівної ідіоми та встановлено її категоріальні ознаки, з’ясовано принципи аналізу ідіоматичних одиниць; проаналізовано співвідношення змісту термінів “фразеологія” та “ідіоматика” та визначено місце мікросистеми однослівних ідіом у системі англійської мови; досліджено роль конотативної складової в семантиці однослівних ідіоматичних одиниць.

У **другому** розділірозглянуто словотворчі та структурні характеристики однослівних ідіом сучасної англійської мови, з’ясовано когнітивні механізми формування їх значення, подано фреймову модель актуального значення однослівних ідіом та класифіковано корпус досліджуваних одиниць за тематико-ідеографічним принципом.

**Третій** розділ містить аналіз особливостей публіцистичного дискурсу і зумовлених ними функціональних властивостей однослівних ідіом. Визначено роль цих одиниць у забезпеченні прагматичної когерентності дискурсу; висвітлено функціонально-прагматичні та стильові властивості однослівних ідіом, що актуалізуються у дискурсивних контекстах англомовної публіцистики.

У **загальних висновках** наведено основні підсумки дисертаційної роботи та окреслено перспективні напрями подальших наукових розробок.

Д**одатки** містять ідеографічну класифікацію однослівних ідіом.

**Загальні висновки**

Дослідження однослівних ідіом стимулюва­лося усвідомленням того факту, що попри наявність численних праць, присвяче­них проблемам вивчення фразеології та ідіоматики, природа однослівної ідіоматики так і не знайшла свого за­довільного висвітлення в наукових розвідках лінгвістичного спрямування. Існування прошарку однослівних ідіом у словниковому складі сучасної англійської мови свідчить про те, що в мові не існує чітко визначених меж між підкласами та групами її одиниць. Питання визначення кордонів ідіоматики тісно пов’язане з недискретною та градуальною природою самої мови, яка нерідко конфліктує з природною спрямованістю людської свідомості на категоризацію мовних фактів. Запроваджений у дисертації підхід до вивчення однослівної ідіоматики ґрунтується на тому, що поняття ідіоматики є ширшим від поняття фразеології, оскільки воно поширюється на одинці як синтаксичного, так і лексичного рівнів. З іншого боку, не всі фразеологізми є ідіомами: фразеологічні одиниці представляють такі підкласи, як: зрощення, напівзрощення, єдності, напів’єдності та фразеологічні вирази ідіоматичного характеру. Усі зазначені підкласи ідіом-фразеологізмів разом із класом однослівних ідіом утворюють ідіоматичну систему мови. Провідними системними характеристиками ідіом є образність та яскраво виражена експресивна функція, адже всі ідіоми є прагматично навантаженими. Таким чином, доцільним видається індуктивний підхід до аналізу явища ідіоматики, тобто комплексне вивчення параметрів підкласів ідіом та побудова градуальної, різноструктурної системи ідіоматики.

Отже, однослівна ідіома є одно- або багатоосновною лексичною одиницею, що характеризується структурно-семантичною цільнооформленістю, узуальною стійкістю, переосмисленим значенням, образністю, експресивністю, емотивною оцінністю та є продуктом креативної рефлексивно-номінативної діяльності носіїв мови, спрямованої на посилення регулятивного потенціалу мовного знака шляхом вторинної номінації.

У кваліфікації однослівної номінації як ідіоми вирішальну роль відіграє блок конотативногозначення, що породжує прагматичний потенціал ідіоми та вказує на її призначення. Денотація задає орієнтир у процесі номінації, створює й зберігає зв’язки між мисленням, мовою та дійсністю, визначає логіку просторово-часових відношень, у той час як конотація специфікує призначення ОІ, вказує на шляхи концептуалізації знань, визначає етнокультурну специфіку та стилістику ОІ. Завдяки конотації ОІ є ефективним засобом реалізації дискурсивних стратегій та відображення емоційних станів суб’єктів дискурсу.

Однослівні ідіоми наявні у різних сферах мовленнєвої діяльності людини, але саме публіцистичний дискурс є оптимальним контекстом для дослідження особливостей їх функціонування. На широке використання однослівних ідіом у сучасному англомовному публіцистичному дискурсі вказують ознаки, що визначають його як сферу для здійснення різних видів впливу на формування й зміну оцінок, думок, переконань і поведінки людей.

Однослівні ідіоми у публіцистичному дискурсі є носіями іллокуції, маркерами інтенціональних станів людини та засобами прагматичної когерентності дискурсу. Внутрішня прагматика ОІ сприяє формуванню та розгортанню сукупної іллокутивної сили дискурсу. Взаємодія семантики, стилістики і прагматики ОІ у конкретному фрагменті ПД утворює ідіоматичний контекст і дозволяє їм функціонувати у якості системи підсилених сигналів, що відображають інтенціональні стани автора повідомлення. ОІ виконують функцію прихованих вказівок на те, як адресату слід розуміти повідомлення. Оскільки ці вказівки скеровані на емоції адресата, останній сприймає їх підсвідомо, але у нього складається оманливе враження незалежності формування думки та самостійності прийняття рішень. Послідовність підсилених індикаторів інтенціональних станів адресанта, вербалізованих ОІ, зумовлює іллокутивну когерентність дискурсу і забезпечує оптимальні умови для досягнення відповідного перлокутивного ефекту.

Спектр функціонального призначення ОІ є досить широким, що, у свою чергу, зумовлює популяризацію цих одиниць у публіцистичному дискурсі. Провідною функцією ОІ, що робить виправданим їх існування, є експресивна функція, але окрім цього вони здатні виконувати емотивно-оцінну, характеризуючу, зображувальну, мнемотехнічну, евфемістичну, пейоративну, ідентифікуючу, криптолалічну, гумористичну, кумулятивну, компресивну, моделюючу, естетичну, когнітивну та етнокультурну функції.

Когнітивними механізмами формування значення однослівних ідіом є метафора, метонімія та їх синкретичний різновид – метафтонімія. Основними структурами оформлення знань, закріплених за однослівними ідіомами, є посесивний та компаративний фрейми, співвідносні з концептуальною метонімією та метафорою відповідно. Значення однослівних ідіом утворюється в результаті взаємодії фреймів та окремих слотів і базується на комплексній операції над повсякденним знанням, в основі якого лежить буквальне прочитання ідіоми. Це знання забезпечує когнітивну базу для тлумачення однослівних ідіом і утворює план їх змісту.

У формуванні однослівних ідіом беруть участь такі словотворчі процеси, як: словоскладання, конверсія, інкорпорація (універбація), афіксація та редуплікація. Майже всі формальні перетворення однослівних ідіом супроводжуються семантичною деривацією. У структурному відношенні однослівні ідіоми представлені односкладними, двоскладними, трискладними та чотирискладними основами, які можуть належати до частиномовних класів іменників, прикметників, прислівників, дієслів та вигуків. Кількість частин мови, до яких належать ОІ, зменшується пропорційно до зростання кількості компонентів. Так, якщо односкладні та двоскладні ОІ представлені всіма вищезазначеними частинами мови, то трискладні та чотирискладні ОІ можуть бути лише іменниками або прикметниками. Частиномовна належність ОІ, кількість її структурних компонентів та спосіб їх інтеграції зумовлюють надзвичайно широкий структурний спектр цих одиниць, який представлено в сучасній англійській мові 95 моделями.

Відповідно до тематико-ідеографічних параметрів ОІ співвідносні з найважливішими сферами людської діяльності (“Людина та її ознаки”, “Політика”, “Фінансово-економічна сфера”, “Кримінальна сфера”, “Навчання” тощо). Це пояснюється значною семантичною ємністю цих одиниць, з одного боку, та їх здатністю до мовної економії – з іншого. ОІ вживаються переважно в тих ситуаціях, де виникає необхідність надати стислу і влучну оцінку суб’єкту, об’єкту або явищу й у такий спосіб здійснити вплив на індивідуальну або масову свідомість. Системний статус ОІ підтверджується наявністю в межах підкласу ОІ парадигматичних зв’язків синонімії та антонімії. Дослідження ідеографічних властивостей ОІ та їх лексикографічне подання потребують детальної розробки і можуть бути завданням окремого дисертаційного дослідження.

Стильова диференціація однослівних ідіом здійснюється за часовим, власне стильовим (регістровим) і дискурсивним критеріями. Дослідження стильових особливостей функціонування однослівних ідіом у публіцистичному дискурсі свідчить про те, що на сучасному етапі розвитку суспільства спостерігається тенденція до загального зниження регістру офіційного мовлення, популяризації субстандарту й активного проникнення його складових у масову культуру.

Таким чином, здійснений у дисертаційному дослідженні аналіз структурних, змістових та функціональних властивостей однослівних ідіом сучасної англійської мови доводить, що підставою для виокремлення мікросистеми однослівних ідіом у підсистемі ідіоматичних одиниць є різноманітні вияви дії антропофактору. Антропоцентричність однослівної ідіоматики визначається, насамперед, тим, що у формуванні значення відповідних одиниць провідна роль належить суб’єкту, який є носієм мовного і позамовного знання, поєднання якого у процесі дискурсивної діяльності забезпечує можливість досягнення взаємного розуміння між комунікантами і здійснення мовленнєвого впливу.

Перспективи розвитку дослідження вбачаємо у всебічному вивченні перекладацького та міжкультурного аспектів однослівних ідіом у різних типах дискурсу, а також у наукових розвідках етимологічного, лексикографічного та лінгводидактичного напрямів.

**СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ**

1. Авакова М. К вопросу образования новых слов в современном молодежном сленге (на материале “Толкового словаря молодежного сленга” Т. Г. Никитиной) / М. Авакова // Славянский научно-просветительский центр, 2006. – Режим доступу : http://www.slavcenter. ge/art/?p=20060620-101717.
2. Александрова Г. Н. Соотношение знаковой структуры и функций терминологических и квази-терминологических языковых единиц : автореф. дисс. на соискание науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.01 „Русский язык” / Г. Н. Александрова. – Самара, 2006. – 25 с.
3. Аничков И. Идиоматика и семантика / И. Аничков // Вопросы языкознания. – 1992. – № 5. – С. 140–148.
4. Апресян Ю. Д. Избранные труды : в 2 т. / Ю. Д. Апресян. – М. : Школа “Языки русской культуры”, 1995. – Т. 1 : Лексическая семантика. Синонимические средства. – 1995. – 715 с.
5. Апресян Ю. Д. О работах И. Е. Аничкова по идиоматике / Ю. Д. Апресин // Вопросы языкознания. – 1989. – № 6. – С. 104–119.
6. Арапов М. В. Жаргон / М. В. Арапов // Лингвистический энциклопедический словарь/ [гл. ред. В. Н. Ярцева]. – М. : Советская энциклопедия, 1990. – С. 151.
7. Арапова Н. С. Профессионализмы / Н. С. Арапова // Лингвистический энциклопедический словарь/ [гл. ред. В. Н. Ярцева]. – М. : Советская энциклопедия, 1990. – С. 403.
8. Арнольд И. В. Интерпретация художественного текста: типы выдвижения и проблема экспрессивности / И. В. Арнольд // Экспрессивные средства английского языка. – Л. : ЛГПИ им. А. И. Герцена, 1975. – С. 11–20.
9. Арнольд И. В. Эмоциональный, экспрессивный, оценочный и функционально-стилистический компонент лексического значения слова / И. В. Арнольд // XXII Герценовские чтения. Иностранные языки. (Материалы межвузовской конференции). – Л., 1970. – С. 83–89.
10. Арнольд И. В. Лексикология современного английского языка / И. В. Арнольд. – М. : Высшая школа, 1973. – 303 с.
11. Арутюнова Н. Д. Истоки, проблемы и категории прагматики / Н. Д. Арутюнова, Е. В. Падучева // Новое в зарубежной лингвистике. – 1985. – Вып. 16. Лингвистическая прагматика. – C. 5–30.
12. Арутюнова Н. Д. Пропозиция // Лингвистический энциклопедический словарь/ [гл. ред. В. Н. Ярцева]. – М. : Советская энциклопедия, 1990. – С. 401.
13. Архангельский В. Л*.* Устойчивые фразы в современном русском языке / В. Л. Архангельский. – Ростов-на-Дону : Издательство Ростовского государственного университета, 1964. – 315 с.
14. Астахова Э. И. Внутренняя форма идиом и ее функции / Э. И. Астахова // Фразеография в Машинном фонде русского языка. – М. : Наука, 1990. – С. 146–152.
15. Афанасьева А. Л. Отражение во фразеологии разных языков специфики материальных культур / А. Л. Афанасьева // Проблемы идиоэтнической фразеологии : межвуз. семинар “Идиоэтническая фразеология романских, германских и славянских языков”, 10-11 нояб. 1999 г. : тезисы докл. [под ред. Н. Н. Кирилловой]. – СПб. : Издательство Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена, 2000. – Вып. 3. – С. 28–31.
16. А[юпова Е. И.](http://www.kcn.ru/tat_ru/universitet/persons/10329.ru.html) К вопросу о тождестве слова / Е. И. Аюпова // Казанская лингвистическая школа: традиции и современность : II междунар. Бодуэновские чтения, 11-13 декабря 2003 г. : труды и материалы : в 2 т. / [под общ. ред. [К. Р. Галиуллина](http://www.kcn.ru/tat_ru/universitet/persons/10408.ru.html), [Г. А. Николаева](http://www.kcn.ru/tat_ru/universitet/persons/10101.ru.html)]. – Казань : Издательство Казанского университета, 2003.– Т. 1.– С.118–120.
17. Бабушкин А. П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка / А. П. Бабушкин. – Воронеж : Издательство Воронежского государственного университета, 1996. – 104 с.
18. Байрамова Л. К., Яппарова Р. С. Внутренняя форма слов и их эвфемизация / Л. К. Байрамова, Р. С. Яппарова // Материалы Всероссийской научно-практической конференции в Казанском университете (29-31 октября 2002 г.). – Казань : [Казанский Государственный Университет](http://www.kcn.ru/tat_ru/universitet/index.php3#_blank), 2003. – С. 47–50.
19. Балалыкина Э. А.Основные направления семантического развития слова / Э. А. Балалыкина // История русского языка: словообразование и формообразование. – Казань : Унипресс, 1997.– С. 33–41.
20. Баранов А. Н. Лео Вайсгербер в когнитивной перспективе / А. Н. Баранов, Д. О. Добровольский. – М. : Издательство АН СССР, 1990. – С. 451–458. – (Серия “Литература и язык” : Т. 49. – № 5).
21. Баранов А. Н. Идиоматичность и идиомы / А. Н. Баранов, Д. О*.* Добровольский // Вопросы языкознания. – 1996. – № 5. – С. 51–64.
22. Баранов А. Н. Концептуальная модель значения идиом / А. Н. Баранов, Д. О*.* Добровольский // Когнитивные аспекты лексики. – Тверь : Издательство Тверского государственного университета, 1991. – С. 3–13.
23. Баранов А. Н. Постулаты когнитивной семантики / А. Н. Баранов, Д. О*.* Добровольский. – Издательство РАН, 1997. – С. 11–21. – (Серия “Литературы и языка” : Т. 56. – № 1).
24. Баранов А. Н. Парадоксы стилистической дифференциации идиом / А. Н. Баранов, Д. О*.* Добровольский // Диалог’ 2003 : междунар. конференция, 11-16 июня 2003 г. : докл. – Протвино, 2003. – Режим доступа : <http://www.dialog-21.ru/Archive/2003/DobrovolskijBaranov.htm>.
25. Барт Р. S/Z / Р. Барт [пер. с фр. под ред. Г. К. Косикова]. – 2-е изд., испр. – М. : Эдиториал УРСС, 2001. – 232 с.
26. Барт Р. Основы семиологии / Р. Барт // Французская семиотика. От структурализма к постструктурализму. – М. : ИГ “Прогресс”, 2000. – 376 с.
27. Бахуврихи // Энциклопедия Википедия. – Режим доступа : [http://ru.wikipedia.org/ wiki/Бахуврихи](http://ru.wikipedia.org/%20wiki/%D0%91%D0%B0%D1%85%D1%83%D0%B2%D1%80%D0%B8%D1%85%D0%B8)
28. Бацевич Ф. С. Очерки по функциональной лексикологии / Ф. С. Бацевич, Т. А. Космеда. – Львов : Світ, 1997. – 392 с.
29. Беликов В. И. Социолингвистика : [учебник для вузов] / В. И Беликов, Л. П. Крысин. – М. : Российский государственный гуманитарный университет, 2001. – 439 с.
30. Беликов С. В. Лексические инновации как отражение тенденций общественного развития в странах английского языка / С. В. Беликов // Вестник Ставропольского государственного университета, 2006. – № 45. – С. 74–83.
31. Бельчиков Ю. А*.* Просторечие / Ю. А. Бельчиков // Лингвистический энциклопедический словарь/ [гл. ред. В. Н. Ярцева]. – М. : Советская энциклопедия, 1990. – С. 402.
32. Бельчиков Ю. А. Рецензия / Ю. А. Бельчиков // Вопросы языкознания. – 2000. – № 6. – С. 133–136.
33. Беляевская Е. Г. Проблема сложения смыслов при формировании семантики идиом (процесс фразеологизации в когнитивном аспекте) / Е. Г. Беляевская // Композиционная семантика: Мат-лы III-й междунар. шк.-семинара по когнитивной лингвистике, 18-20 сент. 2002 г. / Отв. ред. Н.Н.Болдырев ; Ред. кол. : Е. С. Кубрякова, Е. М. Позднякова, В. Б. Гольдберг и др. : В 2 ч. – Ч. 2. – Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г. Р. Державина, 2002. – С. 4–6.
34. Бенвенист Э.Общая лингвистика / Э. Бенвеннист. – М. : Едиториал УРСС, 2002. – 448 с.
35. Береговская Э. М. Молодежный сленг: формирование и функционирование / Э. М. Береговская // Вопросы языкознания. – 1996. – №3. – С. 32–41.
36. Берн Э. Игры, в которые играют люди / Э. Берн. – М. : Издательство Эксмо, 2003. – 320 с.
37. Беспалов Б. И. Типы и стили психологического мышления в связи с критериями научности психологических теорий / Б. И. Беспалов // Флогистон. – 1999. – Режим доступа : [http://flogiston.ru/articles/ general/bespalov](http://flogiston.ru/articles/%20general/bespalov).
38. Битянова М. Р*.* Социальная психология: наука, практика и образ мыслей / М. Р. Битянова. – М. : Издательство ЭКСМО-Пресс, 2001. – 576 с.
39. Блакар Р. Язык как инструмент социальной власти / Р. Блакар // Язык и моделирование социального взаимодейстия. – 1987. – С. 88–125.
40. Блинова В. Е. Типология отфразеологических слов. Способы их образования (на материале художественной литературы ХХ века) / В. Е. Блинова // Проблемы фразеологической и лексической семантики. – М. : ООО “ИТИ ТЕХНОЛОГИИ”, 2004. – С. 46–50.
41. Блумфилд Л*.* Язык / Л. Блумфильд. – М. : Прогресс, 1968. – 607 с.
42. Бободжанова Р. М.Роль СМИ в формировании гендерных стереотипов : автореф. дисс. на соискание науч. степени докт. филол. наук : спец. 10.01.10 „Журналистика” / Р. М. Бободжанова. – Душанбе, 2006. – 49c.
43. Бокий О. В. Социально-функциональная характеристика сленга в словаре американского варианта английского языка “херитэдж” / О. В. Бокий // Теоретические и практические аспекты лексикографии. – Иваново, 1997. – С. 81–90.
44. Болотов В. И. Основы эмотивной стилистики текста / В. И. Болотов. – Ташкент : Издательство “Фан”, 1981. – 116 с.
45. Брагина Н. Г. Фрагмент лингвокультурологического лексикона (базовые понятия) / Н. Г. Брагина // Фразеология в контексте культуры. – М. : “Языки русской культуры”, 1999. – С. 130–138.
46. Бушев А. Б.Современные особенности языка российских СМИ / А. Б. Бушев// Журналистика и медиаобразование-2007 : II междунар. науч.-практ. конф., 1-3 октября 2007 г. : сб. трудов : в 2 т. / [под ред. проф. М. Ю. Казак]. – Белгород : БелГУ, 2007. – Т. 2 – С. 87–92.
47. Быков В. Жаргоноиды и жаргонизмы в речи русскоязычного населения (“новые” слова и значения в современном русском языке) / В. Быков // Русистика. – 1994. – № 1 / 2. – С. 85–95.
48. Быкова О. И. Лингвокульторологический поход к исследованию этноконотации / О. И. Быкова // Вестник ВГУ, Серия лингвистика и межкультурная коммуникация . – 2001. – № 2. – С. 32–38.
49. Бюлер К. Теория языка / К. Бюлер : [пер. с нем]. – 2-е изд. – М. : Прогресс, 1993. – 502 с.
50. Вардзелашвили Ж. Метафорическая картина мира в русском языке : автореф. дисс. на соискание науч. степени докт. филол. наук : спец. 10.02.03 „Славянские языки” / Ж. Вардзелашвили. – Тбилиси, 2002. – Режим доступа : <http://vjanetta.narod.ru/ref5.html>
51. Васил’єва О. Г. Концептуальна семантика субстантивних композитів бахуврихі : автореф. дис. на здобуття наук. степеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 „Германські мови” / О. Г. Васил’єва. – Київ, 2006. – Режим доступу : <http://www.lib.ua-ru.net/inode/4111.html>.
52. Вежбицкая А. Сравнение – градация – метафора / А. Вежбицкая // Теория метафоры. – М. : Прогресс, 1990. – 512 с.
53. Вернер А. В*.* Семантическая и функционально-коммуникативная характеристика ФЕ с культурным компонентом значения : автореф. дисс. на соискание науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.04. „Германские языки” / А. А. Вернер. – М., 1998. – 20 с.
54. Винокуров А. М. Лексика субъязыка антисоциальных преступных групп англоязычных стран / А. М. Винокуров // Англистика. – Тверь, 1999. – С. 33–40.
55. Владимирова Э. Д. “Узловые” проблемы антропосоциогенеза / Э. Д. Владимирова. – 2000. – Режим доступа : [http://zoo.ssu.samara.ru/ base/other/ uzl03.doc](http://zoo.ssu.samara.ru/%20base/other/%20uzl03.doc).
56. Володина M. H. [Воздействующая функция языка СМИ](/D%3A%D0%9D%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D1%8F%20%D0%BF%D0%B0%D0%BF%D0%BA%D0%B0%D0%9F%D0%A3%D0%91%D0%9B%D0%98%D0%A6%D0%98%D0%A1%D0%A2%D0%98%D0%A7%D0%95%D0%A1%D0%9A%D0%98%D0%99%20%D0%94%D0%98%D0%A1%D0%9A%D0%A3%D0%A0%D0%A1%D1%81%D0%B1%D0%BE%D1%80%D0%BD%D0%B8%D0%BA%20%D0%AF%D0%97%D0%AB%D0%9A%20%D0%A1%D0%9C%D0%98%20%D0%9A%D0%90%D0%9A%20%D0%9E%D0%91%D0%AA%D0%95%D0%9A%D0%A2%20%D0%9C%D0%95%D0%96%D0%94%D0%98%D0%A1%D0%A6%D0%98%D0%9F%D0%9B%D0%98%D0%9D%D0%90%D0%A0%D0%9D%D0%9E%D0%93%D0%9E%20%D0%98%D0%A1%D0%A1%D0%9B%D0%95%D0%94%D0%9E%D0%92%D0%90%D0%9D%D0%98%D0%AF03.htm#з_09) / М. Н. Володина // Язык СМИ – основное средство воздействия на массовое сознание. Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования. – М. : Издательство МГУ, 2003. – Режим доступа : [http://evartist.narod.ru/ text12/03.htm](http://evartist.narod.ru/%20text12/03.htm).
57. Вольф Е. М.Функциональная семантика оценки / Е. М. Вольф. – 3-е изд., стереотипное. – М. : КомКнига, 2006. – 280 с.
58. Выготский Л. С. Психология развития человека / Л. С. Выгосткий. – М. : Издательство Смисл, Эксмо, 2005. – 1136 с.
59. Гаврин С. Г. Проблема фразеологического моделирования / С. Г. Гаврин // Проблемы образования фразеологических единиц. – Тула, 1976. – С. 58–75.
60. Гак В. Г. Национально-культурная специфика метонимических фразеологизмов / В. Г. Гак // Фразеология в контексте культуры. – М. : “Языки русской культуры”, 1999. – С. 260–265.
61. Гак В. Г. Слово / В. Г. Гак // Лингвистический энциклопедический словарь/ [гл. ред. В. Н. Ярцева]. – М. : Советская энциклопедия, 1990. – С. 464–467.
62. Гак В. Г. Языковые преобразования / В. Г. Гак. – М. : Школа „Языки русской культуры”, 1998. – 768 с.
63. Галкина-Федорук Е. М. Об экспрессивности и эмоциональности в языке / Е. М. Галкина-Федорук // Сборник статей по языкознанию: профессору Московского университета акад. В. В. Виноградову. – М. : Издательство Московского государственного университета, 1958. – С. 103–124.
64. Гальперин И. Р.Очерки по стилистике английского языка / И. Р. Гальперин. – М. : Издательство литературы на иностранном языке, 1958. – 459 с.
65. Ганапольская Е. В. Свободное слово или эзопов язык? (фразеология как средство современной политической коммуникации) / Е. В. Ганапольская // Актуальные проблемы теории коммуникации. СПб. – Изд-во СПбГПУ, 2004. – C. 108–112.
66. Глазунова О. И.Логика метафорических преобразований / О. И. Глазунова. – СПб., 2000. – 190 с. – Режим доступа : http://www. philology.ru/linguistics1/glazunova-00.htm
67. Говердовский В. И. Методические аспекты коннотации / В. И. Говердовский // Вісник Харківського державного університету ім. В. М. Каразіна. – 1998. – № 406. – С. 16–20.
68. Говердовский В. И. История понятия коннотации / В. И. Говердовкий // Электронная библиотека отдела автоматизации НБ ТНУ. – Режим доступа : <http://lib.crimea.edu/avt.lan/student/lex/goverd.htlm>.
69. Горелов И. Н*.* Коммуникация / И. Н. Горелов // Лингвистический энциклопедический словарь/ [гл. ред. В. Н. Ярцева]. – М. : Советская энциклопедия, 1990. – С. 233.
70. Грачёв М. А. Русское арго / М. А. Грачев. – Н.-Новгород : НГЛУ им. Н. А. Добролюбова, 1997. – 246 с.
71. Губенко Е. И. Дискурсивные параметры правовой публицистики / Е. И. Губенко. – Режим доступа: [http://tverlingua.by.ru/archive/004/ 04\_3\_1.htm](http://tverlingua.by.ru/archive/004/%2004_3_1.htm)
72. Гуральник Т. А. Особенности молодежного сленга в американском варианте / Т. А. Гуральник // Семантика и прагматика языка в диалоге культур. – Самара, 1998. – С. 61–67.
73. Данилова Н. К. “Знаки субъекта” в дискурсе / Н. К. Данилова. – Самара : Издательство “Самарский университет”, 2001. – 228 с.
74. Дейк ван Т. А. Язык. Познание. Коммуникация / Т. А. ван Дейк. – М. : Прогресс, 1989. – 312 с.
75. Дейк ван Т. А. Язык. Познание. Коммуникация / Т. А. ван Дейк : [пер. с англ.]. – Благовещенск : БГК им. И.А.Бодуэна де Куртене, 2000. – 308 с.
76. Дементьева М. Ю*.* Представление значений языковых единиц различной структурной сложности на уровне фреймовых моделей / М. Ю. Дементьєва // Текст и дискурс : традиционный и когнитивно-функциональный аспекты исследования. – Рязань : Рязанський государственный педагогический университет им. С. А. Есенина, 2002. – С. 57–63.
77. Демъянков В. З. Понимание как интерпретирующая деятельность / В.З. Демъянков // Вопросы языкознания. – 1983. – № 6. – С. 58–67.
78. Демъянков В. З. Интерпретация как инструмент и как объект лингвистики / В. З. Демъянков // Вопросы филологии. – 1999. – № 2. – С. 5–13.
79. Денисенко И. Е. Антропоцентрический характер фразеологических бельгицизмов / И. Е. Денисенко // Актуальные проблемы французской филологии : к 130-летию МПГУ : сборник науч. трудов. – М. : Прометей, 2002. – Вып. 2. – С. 45–51.
80. Добровольский Д. О*.* Типология идиом / Д. О. Добровольский // Фразеография в Машинном фонде русского языка. – М., 1990. – С. 56–62.
81. Добровольский Д. О. Образная составляющая в семантике идиом / Д. О. Добровольский // Вопросы языкознания. – 1996. – № 1. – С. 71–93.
82. Добровольский Д. О*.* Национально-культурная специфика во фразеологии (I) / Д. О. Добровольский // Вопросы языкознания. – 1997. – №6. – С. 37–48.
83. Добровольский Д. О. Национально-культурная специфика во фразеологии (II) / Д. О. Добровольский // Вопросы языкознания – 1998. – №6. – С. 48–57.
84. Добровольский Д. О. Идиоматика в тезаурусе языковой личности / Д. О. Добровольский, Ю. Н. Караулов // Вопросы языкознания. – 1993. – № 2. – С. 5–15.
85. Добрыднева Е. А*.* Коммуникативно-прагматическая парадигма русской фразеологии : автореф. дис. на соискание науч. степени д-ра филол. Наук : спец. 10.02.01 „Русский язык” / Е. А. Добрыднева. – Волгоград, 2000. – 38с.
86. Доценко Е. Л. Психология манипуляции: феномены, механизмы и защита / Е. Л. Доценко. – М. : ЧеРо, Издательство МГУ, 1996. – 344 с.
87. Ермаков Ю. А. Манипуляция личностью: смысл, приемы, последствия / Ю. А. Ермаков. – Екатеринбург, 1995. – 208 с.
88. Євтушенко В. М. Дихотомічна система типів конотації / В. М. Євтушенко // Вісник Харківського національного університету ім. В. Н. Каразіна. – 2000. – № 500. – С. 203–207.
89. Жаботинская С. А*.* Когнитивная лингвистика: принципы концептуального моделирования / С. А. Жаботинская // Лінгвістичні студії. – 1997. – Вип. 2. – С. 3–11.
90. Жаботинская С. А. Концептуальный анализ: типы фреймов / С. А. Жаботинская // Вісник Черкаського університету. Серія “Філологічні науки”. – 1999. – Вип. 11. – С. 12–25.
91. Жаботинская С. А. Ономасиологические модели в свете современных школ когнитивной лингвистики / С. А. Жаботинская // С любовью к языку. – М.-Воронеж : ИЯ РАН, Воронежский государственный университет, 2002. – С. 115–123.
92. Жаботинская С. А. Концептуальный анализ языка: фреймовые сети / С. А. Жаботинская // Мова : зб. наук. праць. – Одеса : Одеський національний університет, 2003. – С. 1–26.
93. Жаботинская С. А. Принципы лингвокогнитивного анализа и феномен полисемии / С. А. Жаботинская // Проблеми загального, германського та слов’янського мовознавства. До 70-річчя профессора В. В. Левицького / Під ред. Альтмана Г., Задорожної І., Мацкуляк Ю. – Чернівці : Книги ХХІ, 2008. – С. 357–368.
94. Жайворонок В. В. Лексична підсистема мови і значення мовних одиниць / В. В. Жайворонок // Мовознавство. – 1999. – № 6. – С. 32–46.
95. Желтухина М. Р. Специфика влияния вербалики и невербалики масс-медийной коммуникации на избирательный процесс / М. Р. Желтухина // Массовая культура на рубеже ХХ-ХХІ веков: человек и его дискурс : сборник научных трудов [под ред. Ю. А. Сорокина, М. Р. Желтухиной]. – М. : “Азбуковник”, 2003. – С. 109–132.
96. Жирмунский В. М. Национальный язык и социальные диалекты / В. М. Жирмунский. – Л. : Художественная литература, 1936. – 298 c.
97. Жуков В. П*.* Русская фразеология / В. П. Жуков. – М. : Высшая школа, 1986. – 310 с.
98. Жуков В. П. Семантика фразеологических оборотов / В. П. Жуков. – М. : Просвещение, 1978. – 160 с.
99. Захарчук О. А. Универсальные характеристики и национально-культурная специфика военного жаргона : автореф. дисс. на соискание науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.19 „Теория языка” / О. А. Захарчук. – Челябинск, 2007. – 21 с.
100. Зацний Ю. А. Розвиток словникового складу сучасної англійської мови / Ю. А. Зацний. – Запоріжжя: ЗДУ, 1998. – 431 с.
101. Зацний Ю. А. “VIP-неологізми” англійської мови ХХІ ст. / Ю. А. Зацний // Вісник Житомирського державного університету. – 2006. – № 27. – С. 29–31.
102. Зацний Ю. А. Сучасний англомовний світ і збагачення словникового складу / Ю. А. Зацний. – Львів : ПАІС, 2007. – 228 с.
103. Зозикова М. Компьютерная лексика – особенности и тенденции развития / М. Зозикова // Русистика 2003 : Язык, коммуникация, культура. – Шумен : Университетско издателство “Епископ Константин Преславски”, 2003. – Режим доступа : [http://www.russian.slavica.org/ printout652.html](http://www.russian.slavica.org/%20printout652.html).
104. Золотых Л. Г. Иди туда – не знаю куда, найди то, что не знает никто (когнитивно-дискурсивные особенности фразеологической семантики) / Л. Г. Золотых // Русский язык за рубежом. – 2008. – № 3.– С. 71–74.
105. Зубаирова Л. М. Лексико-фразеологические средства и их семантико-структурные особенности в лакском и арабском языках : автореф. дисс. на соискание науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.20 “Сравнительно-историческое, типологическое и сопостовительное языкознание” / Л. М. Зубаирова. – Махачкала, 2007, – 22 с.
106. Зыкова И. В. Специфика гендерной маркированости английских идиом / И. В. Зыкова // Доклады Второй междунар. конф. “Гендер: язык, культура, коммуникация”. – М. : Рудомино, 2002. – С. 150–159.
107. Иванова Н. С. Молодежный жаргон в лингвокультурологическом освещении : автореф. дисс. на соискание науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.01 „Русский язык” / Н. С. Иванова. – Екатеринбург, 2007. – 24 с.
108. Изотова А. А. О некоторых критериях понимания английской идиомы / А. А. Изотова // Язык, сознание, коммуникация. – 2001.– Вып. 17. – С. 101–103.
109. Илюхина Н. А. Роль метонимии в интерпретации концептосферы “человек” (на материале ментальной модели “вместилище”) / Н. А. Илюхина // Языкознание. – Самара : Издательство “Самарский университет”, 2002. – № 3. – Режим доступа : http://vestnik.ssu. samara.ru/gum/2002web3/yaz/200231601.html
110. Исмагилова Н. В. Язык города Уфы: функционирование различных языковых подсистем и билингвизма : автореф. дисс. на соискание науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.19 „Теория языка” / Н. В. Исмагилова. – Уфа, 2007. – 22 с.
111. Иссерс О. С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи / О. С. Иссерс. – Омск : Омский государственный университет, 1999. – 285 с.
112. Каменева В. А*.* Лингвокогнитивные средства выражения идеологической природы публицистического дискурса (на материале американской прессы) : автореф. дисс. на соискание науч. степени д-ра филол. наук : спец. 10.02.19 „Теория языка” / В. А. Каменева. – Кемерово, 2007. – 42 c.
113. Каплуненко А. М. Историко-функциональный аспект идиоматики (на материале фразеологии английского языка) : дис. … д-ра филол. наук : спец. 10.02.04 „Германские языки” / Каплуненко А. М. – Москва, 1992. – 351 с.
114. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – Волгоград : Перемена, 2002. – 477 с.
115. Квеселевич Д. И. Интеграция словосочетания в современном английском языке / Д. И. Квеселевич. – К. : Вища школа, 1983. – 83 с.
116. Квеселевич Д. І. Однослівні ідіоми в українській та англійській мовах / Д. І. Квеселевич*,* В. П. Сасіна // Проблеми зіставної семантики : матеріали всеукр. наук. конф. – К., 1995. – С. 114–116.
117. Квеселевич Д. І. Класифікація інкорпорованих складних слів / Д. І. Квеселевич // Вісник Житомирського державного університету імені Івана Франка, 2005. – № 23. – С. 3–6.
118. Кириллова Н. Н. Предмет и методы исследования идиоэтнической фразеологии / Н. Н. Кириллова. – Л. : ЛГПИ им. А.И. Герцена, 1988. – 55 с.
119. Кириллова Н. Н. Прегнантность и идиоэтническая маркированность фразеологической парадигмы (на материале ФП «муха») / Н. Н. Кириллова // Проблемы идиоэтнической фразеологии. – СПб. : Издательство РГПУ им. А. И. Герцена, 2003. – Вып. 2 (5). – С. 12–19.
120. Кирсанова Н. П.Mетафорическое моделирование политического дискурса / Н. П. Кирсанова // Будущее России: стратегии развития : II Всероссийская научная конференция СОРОКИНСКИЕ ЧТЕНИЯ-2005, 14-15 декабря 2005 г. – Режим доступа : [http://lib.socio.msu.ru/l/library?e =d-000-00---0sor--00-0-0-0prompt-10---4------0-1l--1-ru-50---20-help---000 31-001-1-0windowsZz-1251-0&a=d&cl=CL1&d=HASHda9426d24ec8afd0 5703 c8.5.6.17](http://lib.socio.msu.ru/l/library?e%20=d-000-00---0sor--00-0-0-0prompt-10---4------0-1l--1-ru-50---20-help---000%2031-001-1-0windowsZz-1251-0&a=d&cl=CL1&d=HASHda9426d24ec8afd0%205703%20c8.5.6.17).
121. Кияк Т. Р*.* О “внутренней форме” лексических единиц / Т. Р. Кияк // Вопросы языкозания. – 1987. – №3. – С. 58–68.
122. Кияк Т. Р. О видах мотивированности лексических единиц / Т. Р. Кияк // Вопросы языкозания. – 1989. – №1. – С. 98–107.
123. Кобозева И. М. Фактор адресата в общении / И. М. Кобозева // Лингво-прагматический аспект анализа языка СМИ // Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования. – М. : Издательство МГУ, 2003. – Режим доступа : <http://evartist.narod.ru/text12/08.htm#з_04>.
124. Коваль Н. М. Відбиття розвитку мовної картини світу у лексичній системі іспаномовного суспільно-політичного дискурсу / Н. М. Коваль // Мовні і концептуальні картини світу. – 2002. – №7. – С. 224–230.
125. Ковшова М. Л. Культурно-национальная cпецифика фразеологизмов (когнитивные аспекты) : дисс. … канд. филол . наук : спец. 10.02.01 „Русский язык” / Ковшова М. Л. – М., 1996. – 170 с.
126. Ковшова М. Л. Культурно-национальная специфика ФЕ (когнитивные аспекты) : автореф. дисс. на соискание науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.01 „Русский язык” / Ковшова М. Л. – М., 1996. – 22 с.
127. Колпакова Г. В. Синонимия в лексикографии / Г. В. Колпакова // Сборник научных трудов : [под общей ред. д-ра филол. наук, проф. А. А. Аминовой, д-ра филол. наук, проф. Н. А. Андрамоновой]. – Казань, 2003. – Режим доступа : [http://www.ksu.ru/f10/publications/2003/ sopost.php](http://www.ksu.ru/f10/publications/2003/%20sopost.php).
128. Комлев Н. Г*.* Слово в речи. Денотативные аспекты / Н. Г. Комлев. – М. : Издательство МГУ, 1992. – 216 с.
129. Коннотация // Электронная энциклопедия Кругосвет // www.krugosvet. ru./articles/82/1008276/Literature.htm
130. Копоть Л. В. Универбация как вид компрессивного словообразования в современном русском языке : дисс. ... канд. филол. наук : спец. 10.02.01 „Русский язык” / Копоть Л. В. – Майкоп, 2005. – 210 с. – Режим доступа : <http://www.vipdisser.com/256843.rtf>.
131. Копчук Л. Б. Фразеологизмы как знаки-индикаторы культурно-языковой компетенции носителей языка / Л. Б. Копчук // Проблемы идиоэтнической фразеологии / [под ред. Н. Н. Кирилловой]. – СПб. : Издательство РГПУ им. А. И. Герцена, 2000. – С. 42–49.
132. Копыленко М. М. Очерки по общей фразеологии / М. М. Копыленко, З. Д. Попова. – Воронеж, 1978. – 143 с.
133. Корнилов О. А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов / О. А. Корнилов. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : ЧеРо, 2003. – 349 с.
134. Коровкин М. М.Созидающее сознание: от мира вещей к миру слов (когниция, номинация, коммуникация) / М. М. Коровкин // Когнитивные аспекты языкового значения. – Иркутск : ИГЛУ, 1997. – С. 17–27.
135. Косериу Э. Синхрония, диахрония и история / Э. Косириу // Новое в зарубежной лингвистике. – 1963. – Вып. 3.– С. 143–343.
136. Косиков Г. К. Идеология. Коннотация. Текст (по поводу книги Р. Барта “S/Z”) / Г. К. Косиков // Барт Р. S/Z : [пер. Г. К. Косикова, В. П. Мурат]. – М. : Ad Marginem, 1994. – С. 277–302.
137. Костина Е. В. Авторские новообразования в языке отечественной детской литературы: функциональный и словообразовательный аспекты : автореф. дисс. на соискание науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.01 “Русский язык” / Е. В. Костина. – Орел, 2007. – 26 с.
138. Кочарян Ю. Г. Аббревиация в английской военной лексике : автореф. дисс. на соискание науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.04 “Германские языки” / Ю. Г. Кочарян. – Москва, 2007. – 21 с.
139. Кочерган М. П. Вступ до мовознавства : підруч. [для студ. філол. спец. вищ. закл. освіти] / М. П. Кочерган. – К. : Видавничий центр “Академія”, 2000. – 368 с.
140. Кравченко А. В. Знак, значение, знание: очерк когнитивной философии языка / А. В. Кравченко. – Иркутск, 2001. – 260 с.
141. Красных В. В*.* От концепта к тексту / В. В. Красных // Вестник МГУ. Серия 9. Филология. – 1998. – № 1. – С. 53–70.
142. Кривоносов А. Д.PR-текст в системе публичных коммуникаций / А. Д. Кривоносов. – 2-е изд., доп. – СПб. : Петерб. Востоковедение, 2002. – 279 с.
143. Крысин Л. П. Эвфемизмы в современной русской речи / Л. П. Крысин // Русистика. –1994. – № 1-2. – С. 28–49.
144. Крысин Л. П. Молодежный жаргон / Л. П. Крысин // Русское слово, свое и чужое. – М., 2004. – С. 372–376.
145. Крюкова Н. Ф.Средства метафоризации и понимание текста / Н. Ф. Крюкова. – Тверь : ТГУ, 1999. – 128 с.
146. Кубрякова Е. С. Типы языковых значений. Семантика производного слова / Е. С. Кубрякова. – М. : Наука, 1981. – 200 с.
147. Кубрякова Е. С. Эволюция лингвистических идей во второй половине ХХ века (опыт прагматического анализа) / Е. С. Кубрякова. // Язык и наука конца ХХ века. – М. : Издательство РГГУ, 1995. – С. 144–238.
148. Кубрякова Е. С. Части речи с когнитивной точки зрения / Е. С. Кубрякова. – М.-Тамбов : РАН ИЯ, 1997. – 327 с.
149. Кубрякова Е. С. Язык и знание: на пути получения знаний о языке: Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира / Е. С. Кубрякова. – М. : Языки славянской культуры, Рос. академия наук, Институт языкознания, 2004. – 560 с.
150. Кузьмин В. П. Принципы системности в теории и методологии К. Маркса / В. П. Кузьмин. – М. : Политиздат, 1976. – 247 с.
151. Кузьмин Л. А. Соотношение между семантическими и морфематическими характеристиками адъективных основ в сленге и норме / Л. А. Кузьмин // Проблемы социального разноречия. – Смоленск, 1995. – С. 29–33.
152. Кунгушева И. А. Явление демотивации в русском языке : автореф. дисс. на соискание науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.01 “Русский язык” / И. А. Кунгушева. – Томск, 2003. – 25 с.
153. Кунин А. В. Английская фразеология (теоретический курс) / А. В. Кунин. – М. : Высшая школа, 1970. – 343 с.
154. Кунин А. В. Курс фразеологии современного английского языка / А. В. Кунин. – М., 1986. – 338 с.
155. Кунин А. В. Ассиметрия в сфере фразеологии / А. В. Кунин // Вопросы языкознания. – 1988. – № 3. – С. 98–107.
156. Кунин А. В. Курс фразеологии современного английского языка : учебник [для инcтитутов и факультетов иностранных языков]. – 2-е изд. / А. В. Кунин. – М. : Высшая школа, Дубна : Издательство Центр “Феникс”, 1996. – 381 с.
157. Куницына В. Н. Межличностное общение : [учебник для вузов] / В. Н. Куницына, Н. В. Казаринова, В. М. Погольша. – СПб : Питер, 2001. – 544 с.
158. Лакофф Д. Метафоры, которыми мы живем / Д. Лакофф, М. Джонсон // Теория метафоры. – М. : Прогресс, 1990. – С. 387–415.
159. Лакофф Д. Метафоры, которыми мы живем : [пер. с англ.] / Д. Лакофф, М Джонсон. – М. : Эдиториал УРСС, 2004. – 256 с.
160. Левицкий А. Э. Функциональные подходы к классификации единиц современного английского языка / А. Э. Левицкий. – К. : “АСА”, 1998. – 362 с.
161. Левицький В. В. Семасіологія / В. В. Левицький. – Винниця : НОВА КНИГА, 2006. – 512 с.
162. Левчина И. Б. Развитие семантической структуры синестезических прилагательных : дисс. … канд. филол. наук : спец. 10.02.04 “Германские языки” / Левчина И. Б. – СПб., 2003. – 201 с. – Режим доступа : [http://www.nauka-shop.com/mod/ shop/productID/17669/](http://www.nauka-shop.com/mod/%20shop/productID/17669/).
163. Леонтьев А. А. Язык, речь, речевая деятельность / А. А. Леонтьев. – М. : Просвещение, 1969. – 213 с.
164. Леорда С. В. Речевой портрет современного студента: автореф. дисс. на соискание науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.01 “Русский язык” / С. В. Леорда. – Саратов, 2006. – 19 с.
165. Лещак О. В. Языковая деятельность. Основы функциональной методологии в лингвистике / О. В. Лещак. – Тернопіль : Підручники & посібники, 1996. – 445 с.
166. Лукьянова Н. А. О семантике и типах экспрессивных лексических единиц. Семантические классы экспрессивов русского языка / Н. А. Лукьянова // Экспрессивность лексики и фразеологии : Сб. научных трудов. – Новосибирск : НГУ, 1983. – С. 12–41.
167. Лурия А. Р. Язык и сознание / А. Р. Лурия. – М. : МГУ, 1998. – 335 с.
168. Львов М. Р. Основы теории речи / М. Р. Львов. – М. : Издательский центр “Академия”, 2002. – 248 с.
169. Макаров М. Л. Основы теории дискурса / М. Л. Макаров. – М. : ИТДГК “Гнозис”, 2003. – 280 с.
170. Маковский М. М. Английские социальные диалекты (онтология, структура, этимология) : учебное пособие / М. М. Маковский. – М. : Высшая школа, 1982. – 135 с.
171. Маковский М. М. Современный английский сленг: онтология, структура, этимология / М. М. Маковский. – М. : КомКнига, 2005. – 168 с.
172. Малинович Ю. М. Экспрессия и смысл предложения. Проблемы эмоционально-экспрессивного синтаксиса / Ю. М. Малинович. – Иркутск : Издательство Иркутского университета, 1989. – 216 с.
173. МалыгинВ. Т. Австрийская фразеология в социокультурном аспекте / В. Т. Малыгин. – СПб. : Образование, РГПУ, 1999. – 199 с.
174. Марков В. М. Избранные работы по русскому языку / В. М. Марков. – Казань : ДАС, 2001.– 275 с.
175. Маркузе Г. Одномерный человек / Г. Маркузе. – М. : REEL-book, 1994. – 344 с.
176. Мартинюк А. П. Конструювання гендеру в англомовному дискурсі / А. П. Мартынюк. – Харків : Константа, 2004. – 292 с.
177. Мелерович А. М. О динамике внутренней формы ФЕ в диахронии / А. М. Мелерович // Идеографический и историко-этимологический анализ славянской фразеологии : тезисы докладов и сообщений международного симпозиума. – Псков : ПГПИ, 1994. – С. 64–66.
178. Мелерович А. М. Семантическая членимость ФЕ в соотношении с лексической и грамматической семантикой в процессе развития и функционирования фразеологического значения / А. М. Мелерович, М. А. Фокина, А. Е. Якимов // Взаимодействие языковых уровней в сфере фразеологии : науч.-теор. конф., 23-24 сент. 1996 г. : тезисы докл. – Волгоград, 1996. – Режим доступа : http://evartist.narod.ru/text12.
179. Метафора – тень гиперболы, 2006. – Режим доступа : <http://repetitor.ucoz.ru/publ/1-1-0-12>.
180. Метонимия // Электронная энциклопедия Кругосвет. – Режим доступа : <http://trunoff.hotmail.ru/archiv/p050.htm>.
181. Мешков О. Д. Семантические аспекты словосложения английского языка / О. Д. Мешков. – М., 1986. – 270 с.
182. Минаева Л. В. Слово в языке и речи : учеб. пособие [для студентов филол. фак. ун-тов и ин-тов и фак. иностр. яз] / Л. В. Минаева. – М. : Высшая школа, 1986. – 147 с.
183. Минский М. Фреймы для представления знаний / М. Минский : [пер. с англ.]. – М. : Энергия, 1979. – 152 с.
184. Мокиенко В. М. Славянская фразеология / В. М. Мокиенко. – М. : Высшая школа, 1989. – 286 с.
185. Молотков А. И. Основы фразеологии русского языка / А. И. Молотков.– Л., 1977. – 205 с.
186. Морозова Е. И. Проблема значения в свете современных семантических теорий / Е. И. Морозова // Вісник Харківського національного університету ім. В. Н. Каразина. – 2004. – № 635. – С. 114–117.
187. Мосейчук О.М.Проблема визначення кордонів ідіоматики / О. М.Мосейчук // Вісник Житомирського державного університету імені І. Я. Франка. – 2004. – №17. – C. 269–272.
188. Мосейчук О. М.До питання про обсяг і природу ідіоматики / О. М.Мосейчук // Мовні і концептуальні картини світу : Зб. наук. пр. – Вип. 23 / 2. – К. : Видавничо-поліграфічний центр “Київський університет”, 2007. – С. 55–59.
189. Мосейчук О. М. Категоріальні ознаки однослівних ідіом/ О. М.Мосейчук // Тези доповідей другого всеукраїнського форуму “Сучасна англійстика: когніція, комунікація, текст”. – Харків: Харківський національний університет ім. В.Н. Каразіна, 2007. – С. 53–54.
190. Мосейчук О. М.Конотативна складова у семантиці однослівних ідіом / О. М.Мосейчук // Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики : Зб. наук. пр. – Вип. 12. – К. : Київський національний університет ім. Т. Шевченка, 2007. – С. 266–271.
191. Москвин В. П. Русская метафора: очерк семиотической теории / В. П. Москвин. – 2-е изд., перераб. и доп. – М. : ЛЕНАНД, 2006. – 184 с.
192. Мостовий М. І. Лексикологія англійської мови : підруч. [для ін-тів і фак. інозем. мов] / М. І. Мостовий. – Харків : Основа, 1993. –256 с.
193. Мухаметдинова Р. Г. Семантическое словообразование в сопоставительном аспекте (на материале английского и татарского языков) / Р. Г. Мухаметдинова // Русская и сопоставительная филология: состояние и перспективы : междунар. науч. конф., посвященная 200-летию Казанского университета, 4-6 октября 2004 г. : труды и материалы : / [под общ. ред. [К. Р. Галиуллина](http://www.kcn.ru/persons/10408.ru.html)]. – Казань : Издательство Казанского университета, 2004. – C. 30–31.
194. Негрышев А. А. Языковая игра в СМИ : Текстообразующие механизмы и дискурсивные (на материале газетных новостей) / А. А. Негрышев // Международный научно-практический (электронный) журнал “INTER-CULTUR@L-NET”. – 2006. – Вып. 5. – Режим доступа : <http://vfnglu.wladimir.ru/Rus/NetMag/v5/v5_ar14.htm>.
195. Никитин М. В. Основы лингвистической теории значения / М. В. Никитин. – М. : Высшая школа, 1988. – 168 с.
196. Новохачева Н. Ю. Стилистический прием литературной аллюзии в газетно-публицистическом дискурсе конца ХХ - начала XXI векав : автореф. дисс. на соискание науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.01 „Русский язык” / Н. Ю. Новохачева. – Ставрополь, 2005. – 31 с.
197. **Одинцова М. П. Основные направления языковедческих исследований в Омском государственном университете / М. П. Одинцова, Б. И. Осипов //** Вестник Омского университета. – 1996. – Вып. 1. – С. 7–11.
198. **Озерова Н. Г.** Межстилевое взаимодействие в русском и украинском языках / Н. Г. Озерова // Диалог украинской и русской культур в Украине : материалы 4-й Междунар. науч.-практ. конф., 9-10 декабря 1999 г. – Режим доступа : [http://www.niurr.gov.ua/ukr/dialog\_1999/ ozerova.html](http://www.niurr.gov.ua/ukr/dialog_1999/%20ozerova.html).
199. Оксенчук А. Е. Роль соматических идиом в формировании языковой картины мира / А. Е. Оксенчук // Когнитивная лингвистика конца 20 века. Мат-лы Междунар. науч. конф. 7-9 октября 1997. В трёх частях. – Ч. 1. – Минск: МГЛУ, 1997. – С. 162–167.
200. Омельченко Л. Ф. Английская композита: структура и семантика : автореф. дисс. на соискание науч. степени докт. филол. наук : спец. 10.02.04 „Германские языки” / Л. Ф. Омельченко. – Киев, 1989, – 43 с.
201. Опарина Е. О., Сандомирская И. И. Фразеология и коллективная культурная идентичность / Е. О. Опарина, И. И. Сандомирская // Profilowanie w jezyku i w tekscie. — Lublin, 1998. — S. 373-379.
202. Ортега-и-Гассет Х. Две великие метафоры / Х. Ортега-и-Гассет // Теория метафоры. – М. : Прогресс, 1990. – С. 69–81.
203. Ортони Э. Роль сходства в уподоблении и метафоре / Э. Ортони // Теория метафоры. – Прогресс, 1990. – С. 219–235.
204. Осипов Б. И. Из опыта работы над “Словарем народно-разговорной речи современного города”. (Трудности и проблемы) / Б. И. Осипов, Н. А. Имедадзе. // Славянские чтения. – 1993. – Вып. ІІ. – С. 100–103.
205. Остин Дж. Р. Слово как действие / Дж. Р. Остин // Новое в зарубежной лингвистике. – 1986. – Вып. 17. Теория речевых актов. – С. 20–129.
206. Павшук А. В. Языковая природа и функции эпитета в художественном тексте (на материале романа Асорина “Воля”) : автореф. дисс. на соискание науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.05 „Романские языки” / А. В. Павшук. – Москва, 2007. – 21 с.
207. Падучева Е. В. К когнитивной теории метонимии / Е. В. Падучева. – Режим доступа : <http://www.dialog-21.ru/Archive/2003/Paducheva.htm>.
208. Петрова Т. А. Свёрнутые конструкции как тип сложных номинативных единиц в современном английском языке : дисс. ... канд. филол. наук : спец. 10.02.04 “Германские языки” / Петрова Т. А. – Иркутск, 2004. – 145 c. – Режим доступа : <http://www.vipdisser.com/103446.rtf>.
209. Полюжин М. М. Бахуврихи у сучасній англійській мові / М. М. Полюжин, Л. Ф. Омельченко. – Ужгород : 2004. – 60 с.
210. Попова Е. А. Культурно-языковые характеристики политического дискурса: на материале газетного интервью : автореф. дисс. на соискание науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.19 „Теория языка” / Е. А. Попова. – Волгоград, 1995. – 36 с.
211. Попова З. Д. Очерки по когнитивной лингвистике / З. Д. Попова, И. А. Стернин. – Воронеж : Истоки, 2002. – 192 с.
212. Поршнев Б. Ф. О начале человеческой истории (проблемы палеопсихологии) / Б. Ф. Поршнев. – М. : Мысль, 1974. – 487 с.
213. Потебня А. А. Теоретическая поэтика / А. А. Потебня. – М. : Высшая школа, 1990. – С. 7–313.
214. Почепцов Г. Г. Имиджеология / Г. Г. Почепцов. – М. : “Рефл-бук”, К. : “Ваклер”, 2000. – 768 с.
215. Почепцов Г. Г. Коммуникативные технологии ХХ века / Г. Г. Почепцов. – М. : “Рефл-бук”, К. : “Ваклер”, 2000. – 352 с.
216. Почепцов Г. Г. Психологические войны / Г. Г. Почепцов. – М. : “Рефл-бук”, К. : “Ваклер”, 2000. – 528 с.
217. Проблемы фразеологической семантики / [Бирих А. К., Волков С. С., Кабанова Н. М. и др]. – СПб. : Издательство СПб. ун-та, 1996. – 172 с.
218. Разлогова Е. Э. Стилистические фигуры в высказываниях с модальными словами / Е. Э. Разлогова // Вестник Московского университета. – Серия 9 (Филология). – 2005. – № 6. – С. 123–138.
219. Ревзина О. Г. Дискурс и дискурсивные формации / О. Г. Ревзина // Критика и семиотика. – 2005. – Вып. 8. – С. 66–78.
220. Рождественский Ю. В. Лекции по общему языкознанию / Ю. В. Рождественский. – 2-е изд. – М. : Добросвет, 2000. – 344 с.
221. Ройзензон Л. И. Фразеологизация как лингвистическое явление / Л. И. Ройзензон // Труды Самаркандского государственного университета им. А. Навои. – 1961. – Вып.119. – C. 101–119.
222. Рудяков А. Н. Язык, или Почему люди говорят (опыт функционального определения естественного языка) / А. Н. Рудяков. – К. : Грамота, 2004. – 224 с.
223. Рунова Н. В. Когнитивные основы образования новых метонимических значений существительных (на материале английского языка) : автореф. дисс на соискание науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.04 “Германские языки” / Н. В. Рунова. – Москва, 2006, – 23 с.
224. Савицкий В. М. Основы общей теории идиоматики / В. М. Савицкий. – М. : Гнозис, 2006. – 208 с.
225. Сандакова М. В. О толкованиях метонимических значений прилагательного / М. В. Сандакова // И. А. Бодуэн де Куртенэ и современные проблемы теоретического и прикладного языкознания : III междунар. Бодуэновские чтения, 23-25 мая 2006 г. : труды и материалы : в 2 т. – Казань : Издательство Казанского университета, 2006. – Т. 2.– С. 245–248.
226. Свицова А. А. Лингвокультурная доминанта “дом – родина – чужбина” в русских и английских пословицах : автореф. дисс. на соискание науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.19 „Теория языка” / А. А. Свицова. – Іжевск, 2005. – 20 с.
227. Сейдл Дж. Идиомы английского языка и их употребление / Дж. Сейдл, У. Макморди. – М. : Высшая школа, 1983. – 286 с.
228. Семчинський С. В. Загальне мовознавство / С. В. Семчинський. – 2-ге вид., перероб. і доповн. – К. : АТ „ОКО”, 1996. – 416 с.
229. Сергеев В. М. Когнитивные методы в социальных исследованиях / В. М. Сергеев // Язык и моделирование социального взаимодейстия. – М., 1987. – С. 3–20.
230. Серль Дж. Р. Что такое речевой акт? / Дж. Р. Серль : [пер. с англ. под общ. ред. В. А. Звегинцева, Б. А. Успенского] // Зарубежная лингвистика. – 1999. – Вып. 2. – С. 210–228.
231. Серль Дж. Р. Классификация иллокутивных актов / Дж. Р. Серль // Новое в зарубежной лингвистике. – 1986. – Вып. 17. – С. 170–194.
232. Сингаївська А. В.Основні критерії визначення слова як одиниці лексичного рівня / А. В. Сингаївська, О. М.Мосейчук // Вісник Житомирського державного університету імені І. Я. Франка. – 2005. – №23. – С. 34–38.
233. Сингаївська А. В.Функція, функціональність і функціональний клас: функціональний підхід до вивчення ідіоматики / А. В. Сингаївська, О. М.Мосейчук // Вісник Житомирського державного університету імені І. Я. Франка. – 2006. – №27. – С. 55 – 59.
234. Сингаївська А. В.Ідіоматика в когнітивному аспекті / А. В. Сингаївська, О. М.Мосейчук // Вісник Житомирського державного університету імені І. Я. Франка. – 2007. – №32. – С. 154–157.
235. Сингаївська А. В.Функціональні характеристики однослівних ідіом / А. В. Сингаївська, О.М.Мосейчук // Вісник Житомирського державного університету імені І. Я. Франка. – 2008. – №39. – С. 181–186.
236. Скворцов Л. И*.* Арго / Л. И. Скворцов // Большая Советская энциклопедия. – 3-е изд. – М. : Советская энциклопедия, 1970. – Т. 2. – 632 с.
237. Скворцов Л. И. Арготизмы / Л. И Скворцов // Большая Советская энциклопедия. – 3-е изд. – М. : Советская энциклопедия, 1970. – Т. 2. – 632 с.
238. Скворцов Л. И. Жаргон / Л. И. Скворцов // Большая Советская энциклопедия. – 3-е изд. – М. : Советская энциклопедия, 1972. – Т. 9. – 558 с.
239. Сковородников А. П. Языковое насилие в современной российской прессе / А. П. Сковородников // Университетская жизнь. – 1996. – 12 февр. – С. 2.
240. Скрэгг Г. Семантические сети как модели памяти / Г. Скрэгг : [пер. с англ.] // Новое в зарубежной лингвистике. – 1983. – Вып. 12. Прикладная лингвистика. – С. 228–271.
241. Слово // Кругосвет: Электронная энциклопедия. – Режим доступа : <http://www.krugosvet.ru/>articles/76/1007634/1007634a1.htm.
242. Слюсарева Н. А. Функции языка / Н. А. Слюсарева // Лингвистический энциклопедический словарь / [гл. ред. В. Н. Ярцева]. – М. : Советская энциклопедия, 1990. – С. 564–565.
243. Смирницкий А. И. Лексикология английского языка / А. И. Смирницкий. – М. : Издательство литературы на иностранных языках, 1956. – 260 с.
244. Смирнова Е. А. Сопоставительный анализ коллоквиальных субстантивных композитов в английском и турецком языках: прагматический аспект : автореф. дисс. на соискание науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.20 „Сравнительно-историческое, типологическое и сопостовительное языкознание ” / Е. А. Смирнова. – Казань, 2007. – 25 с.
245. Современный русский язык: Теория. – Ч. 1: Фонетика и орфоэпия. Графика и орфография. Лексикология. Фразеология. / [под ред. Е. И. Дибровой]. – М. : Изд. центр “Академия”, 2002. – 544 с.
246. Соколова Г. Г. Фразообразование во французском языке / Г. Г. Соколова. – М. : Высшая школа, 1987. – 144 с.
247. Спиркин А. Г. Происхождение сознания / А. Г. Спиркин. – М. : Гос. издательство политической литературы, 1960. – 360 с.
248. Степанов Ю. С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования / Ю. С. Степанов. – М. : Языки русской культуры, 1997. – 824 с.
249. Степанов Ю. С. Язык и метод. К современной философии языка / Ю. С. Степанов. – М. : “Языки русской культуры”, 1998. – 784 с.
250. Стернин И. А. Социальные факторы и развитие современного русского языка / И. А. Стернин // Теоретическая и прикладная лингвистика. – 2000. – Выпуск 2. Язык и социальная среда. – Воронеж : Издательство ВГТУ.– С. 4–16.
251. Стернин И. А. Социальные факторы и публицистический дискурс / И. А. Стернин // Массовая культура на рубеже ХХ-ХХІ веков. Человек и его дискурс : [сборник научных трудов / под ред. Ю. А. Сорокина, М. Р. Желтухиной]. – М. : “Азбуковник”, 2003. – С. 91–108.
252. Стернин И. А. Фактор адресата в речевом воздействии // Вестник ВГУ. Серия: Филология. Журналистика. – 2004. – № 1. – С. 171–178.
253. Тарасова Е. В. Когнитивные основания системной организации речи / Е. В. Тарасова // Вісник Харьковського державного університету ім. В. Н. Каразіна. – 1999. – №6. – С. 174–183.
254. Тахтарова С. С. Лингвопрагматическая категория мейозиса и средства ее выражения в современном немецком языке : автореф. дисс. на соискание науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.04 „Германские языки” / С. С. Тахтарова. – Волгоград, 1999. – 21 с.
255. Телия В. Н. Коннотативный аспект семантики номинативных единиц / В. Н. Телия. – М. : Наука, 1986. – 143с.
256. Телия В. Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультуроведческий аспекты / В. Н. Телия. – М. : Школа “Языки русской культуры”. – 1996. – 295 с.
257. Телия В. Н. Экспрессивность как проявление субъективного фактора в языке и ее прагматическая ориентация [Текст] / В. Н. Телия // Человеческий фактор в языке. Языковые механизмы экспрессивности. – М. : Наука, 1991. – 214 с.
258. Телия В. Н. Фразеологизм / В. Н. Телия // Лингвистический энциклопедический словарь / [гл. ред. В. Н. Ярцева]. – М. : Советская энциклопедия, 1990. – С. 559 – 560.
259. Телия В. Н. Коннотация / В. Н. Телия // Лингвистический энциклопедический словарь/ [гл. ред. В. Н. Ярцева]. – М. : Советская энциклопедия, 1990. – С. 236.
260. Тонкова Е. Г. Морфологические особенности речевого субстандарта : автореф. дисс. на соискание науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.01 „Русский язык” / Е. Г. Тонкова. – Нижний Новгород, 2007. – 21 с.
261. Тропы // Кругосвет: Электронная энциклопедия. – Режим доступа : http://www.krugosvet.ru/articles/96/1009690/1009690a1.htm
262. Трошина Н. Н. Тема национально-культурной идентичности в дискурсе массмедиа / Н. Н. Трошина // Этнокультурная специфика речевой деятельности : [сборник обзоров РАН, ИНИОН / отв. ред. Н. Н. Трошина)]. – М. : Центр гуманит. науч.-информ. исслед, 2000. – С. 64–89.
263. Трунов Д. Метонимическое мышление / Д. Трунов // Антропологические основания теоретического мышления : материалы научной конференции, 16-17 ноября 2004 г. – Екатеринбург : УГТУ-УПИ, 2005. – С. 173–176.
264. Туранский И. И. Семантическая категория интенсивности в английском языке / И. И. Туранский. – М. : Высшая школа, 1990. – 172 с.
265. Ужченко В. Д. Внутрішня форма фразеологізму в зв’язку з внутрішньою формою слова / В. Д. Ужченко // Мовознавство. – 1993. – № 3. – С. 23–30.
266. Уфимцева А. А. Семантика слова / А. А. Уфимцева // Аспекты семантических исследований. – М. : Наука, 1980. – С. 5–81.
267. Федорюк А. В. Функционально-прагматические аспекты фразеологических интенсификаторов в современном английском языке : дисс. … канд. филол. наук : 10.02.04 / Федорюк А. В. – Иркутск, 2001. – 198 с.
268. Фещенко Ю. І. Концепт ХАРАКТЕР ЛЮДИНИ як структурний елемент ідіоматичного простору “homo socialis” / Ю. І. Фещенко // Вісник Житомирського державного університету ім. І. Я. Франка. – 2005. – № 23. – С. 207–210.
269. Фещенко Ю. І. Роль компонентів ідіоматичного простору “homo socialis” у реалізації комунікативних стратегій і тактик (на матеріалі сучасної англійської мови) / Ю. І. Фещенко // Наука і сучасність: Зб. наук. пр. – Т. 55. – К. : НПУ імені М.П.Драгоманова, 2006. – С. 198–206.
270. Фещенко Ю. І. Когнітивні основи породження англомовних ідіом на позначення людини / Ю. І. Фещенко // Проблеми семантики слова, речення та тексту: Зб. наук. пр. – Вип. 16. – К.: Видавничий центр КНЛУ, 2006. – С. 219–223.
271. Филипенко Т. В. Внутренняя форма идиом в когнитивной перспективе / Т. В. Филипенко // Вестник МГУ. – Сер. 19. (Лингвистика и межкультурная коммуникация). – 2001. –– № 4. – С. 82– 96.
272. Филлмор Ч. Фреймы и семантика понимания / Ч. Филлмор : [пер. с англ.] // Новое в зарубежной лингвистике.– 1988. – Вып. 23. Когнитивные аспекты языка. – С. 52–92.
273. Фуко М. Археология знаний / М. Фуко : [пер. с фр]. – К. : Ника-Центр, 1996. – 208 с.
274. Харитончик З. А. Лексикология современного английского языка : учебное пособие [для студентов институтов и факультетов иностранных языков] / З. А. Харитончик. – Минск : Вышейш. школа, 1992. – 229 с.
275. Химик В. В. Предисловие / В. В. Химик // Большой словарь русской разговорной экспрессивной речи. – СПб. : Норинт, 2004. – C. 5–12.
276. Хомяков В. А. Введение в изучение слэнга – основного компонента английского просторечия / В. А. Хомяков. – Вологда, 1971. – 102 с.
277. Цараева М. Р. Эвфемизмы как лингвистическое явление: (на материале современного английского языка) / М. Р. Цараева, О. Н. Реунова // Некоторые проблемы германской филологии. – Пятигорск, 2000. – C.  31–39.
278. Цумарев А. Э. Парцелляция в современной газетной речи : автореф. дисс. на соискание науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.01 “Русский язык” / А. Э. Цумарев. – Москва, 2003. – 25 с.
279. Цыбулевская А. В. Эмотивный арготический лексикон : автореф. дисс. на соискание науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.19 “Теория языка” / А. В. Цыбулевская. – Ставрополь, 2005, – 29 с.
280. Цыбулевская А. В. Эмотивный арготический лексикон : дисс. … канд. филол. наук : 10.02.19 / Цыбулевская А. В. – Ставрополь, 2005. – 176 с.
281. Черданцева Т. З. Идиоматика и культура (постановка вопроса) / Т. З. Черданцева // Вопросы языкознания. – 1996. – № 1. – С. 58–70.
282. Чикина Е. Е. Выявление национально-культурной специфики фразеологизмов: современные подходы / Е. Е. Чикина. – Международный научно-практический (электронный) журнал "INTER-CULTUR@L-NET, 2004. – Выпуск 3. – Режим доступа : http://www.vfnglu.wladimir.ru /files/netmag/v3/ar09.rtf
283. Шанский Н. М. Фразеология современного русского языка : учеб. пособие [для вузов по спец. “Русский язык и литература”] / Н. М. Шанский. – 3-е изд., испр. и доп. – М. : Высшая школа, 1985. – 160 с.
284. Шахнарович А. М. Арго / А. М. Шахнарович // Лингвистический энциклопедический словарь/ [гл. ред. В. Н. Ярцева]. – М. : Советская энциклопедия, 1990. – С. 43.
285. Шаховский В. И. Словная идиоматика как межкультурный феномен / В. И. Шаховский // Новое в науке о языке / ИЗВЕСТИЯ ВГПУ. – Волгоград, 2000. – С. 41–44.
286. Шаховский В. И. Эмоция и концептуализация: концептуализация и лексикализация эмоций (вопросы теории) / В. И. Шаховский // Проблемы вербализации концептов в семантике языка и текста : материалы междунар. симпозиума, 22-24 мая 2003 г. : в 2 ч. – Волгоград : Перемена, 2003. – Ч. 1. – С. 305–312.
287. Шаховский В. И. Языковая личность в эмоциональной коммуникативной ситуации / В. И. Шаховский // Филологические науки. – 1998. – №2. – С. 59–65.
288. Шаховский В. И. Дейксис в сфере эмоциональной речевой деятельности / В. И. Шаховский, В. В Жура // Вопросы языкознания. – 2002. – №5. – С. 38–57.
289. Шаховский В. И.Национально-культурная специфика концепта “обман” во фразеологическом аспекте / В. И. Шаховский, Н. Н. Панченко // Фразеология в контексте культуры. – 1999. – С. 285–288.
290. Шевченко І. С. Когнітивно-комунікативна парадигма і аналіз дискурсу / І. С. Шевченко // Дискурс як когнітивно-комунікативний феномен / [під загальн. ред. І. С Шевченко]. – Харків : Константа, 2005. – C. 9–20.
291. Шульдешова Т. В. Культурно-историческая обусловленность словоупотребления однокоренных лексем в русском и английском языках / Т. В. Шульдешова, В. И. Кирсанов // Новые исследования. – Вестник Ярославского государственного педагогического университета. – 2007. – Режим доступа : [http://www.yspu.yar.ru/vestnik/ novyeIssledovaniy/ 27\_2/](http://www.yspu.yar.ru/vestnik/%20novyeIssledovaniy/%2027_2/).
292. Щур Г. С. К вопросу об австралийском сленге / Г. С. Щур, Б. Д. Ходжагелдыев // Грамматические и лексико-семантические исследования в синхронии и диахронии. – Калинин, 1978. – С. 145–157.
293. Юрина Е. А. Комплексное исследование образной лексики русского языка : автореф. дисс. на соискание науч. степени докт. филол. наук : спец. 10.02.01 „Русский язык” / Е. А. Юрина. – Томск, 2005. – 47 с.
294. Якобсон Р. О. Два аспекта языка и два типа афатических нарушений / Р. О. Якобсон // Теория метафоры. – М. : Прогресс, 1990. – C. 110–132.
295. Allen I. L. The city in slang / I. L. Allen. – New York., 1993. – 307p.
296. Ayto J. Idioms / Ayto J. // Encyclopedia of Language and Linguistics [ed. by K. Brown], 2nd Edition. – Cambridge: Elsevier, 2005. – P. 518–521.
297. Austin J. L. How to do things with words / J. L. Austin. – Oxford Uninversity Press, 1962. – 169 p.
298. Baer E. The Pragmatics of Cognitive Frames: A Case Study / E. Baer // The USSE Messanger. – Kharkiv, Kiev : Konstanta Publishers, 2000. – Vol. 1. – P. 10–23.
299. Baranov А. Cognitive Modeling of Actual Meaning in the Field of Phraseology / A. Baranov, D. Dobrovolskij // Journal of Pragmatics. – 1996. – № 25. – P.409–429.
300. Barcelona A. Introduction. The cognitive theory of metaphor and metonymy / A. Barcelona // Metaphor and Metonymy at the Crossroads: A Cognitive Perspective / [ed. by A. Barcelona]. – Berlin: Mouton de Gruyter, 2003. – P. 1–30.
301. Barcelona A. On the plausibility of claiming a metonymic motivation for conceptual metaphor / A. Barcelona // Metaphor and Metonymy at the Crossroads: A Cognitive Perspective / [ed. by A. Barcelona]. – Berlin: Mouton de Gruyter, 2003. – P. 31–58.
302. Chapman R. Clarity and uccertainty about “bazooka“ / R. Chapman // American speech. – 1994. – Vol. 69. – № 3. – Р. 328–331.
303. Chilton P. Foreign policy by metaphor / P. Chilton, G. Lakoff // Language and Peace [ed. by C. Schäffner and A. Wenden]. – Aldershot: Dartmouth, 1995. – P. 37–59.
304. Cowie A. P. The treatment of collocation and idioms in learner dictionaries / A. P. Cowie // Applied Linguistics. – 1981. – 2 / 3. – P. 223–235.
305. Davie J. “Texno”, “Trans” and “Drank” New Waves of Anglicizmy in Russian youth slang / J. Davie // Austral Slavonic. – 1997. – Vol. 11. – № 1 / 2.– Р. 1–17.
306. Evans V. Cognitive Linguistics. An Introduction / V. Evans, M. Green. – Edinburgh : Edinburgh University Press Ltd, 2006. – 830 p.
307. Fernando C. Idioms and Idiomaticity / C. Fernando. – Oxford : Oxford University Press, 1996. – 265 p.
308. Fillmore Ch. Regularity and idiomaticity: the case of let alone / Ch. Fillmore, P. Kay, M. K. O’Connor // Language. – 1988. – Vol. 64. – № 3. – P. 501–538.
309. Fillmore Ch. J. Form and Meaning in Language: Papers on Semantic Roles / Ch. J. Fillmore. – Stanford, California : CSLI Publications, 2003. – 311 p.
310. Fraser B. Idioms Within a Transformational Grammar / B. Fraser // Foundations of Language. – 1970. – Vol. 6. – P. 22–42.
311. Frisson S. The Processing of Metonymy: Evidence From Eye Movements / S. Frisson, M. J. Pickering // Journal of Experimental Psychology: Learning, Memory, and Cognition. – 1999. – Vol. 25. – № 6. – P. 1366–1383.
312. Gibbs R. W. Idioms and Mental Imagery: The Metaphorical Motivation and Idiomatic Meaning / R. W. Gibbs, J. E. O’Brien // Cognition. – 1990. – Vol. 36. – P. 35–68.
313. Gibbs R. W. Idiomaticity and Human Cognition / R. W. Gibbs // Idioms: Structural and Psychological Perspectives / [ed. by M. Everaert, E. J.van der Linden]. – Hillsdale, New Jersey : Laurence Erlbaum Associates, 1995. – P. 97–116.
314. Gibbs R. W. Why Idioms Mean What They Do / R. W. Gibbs, N. P. Nayak // Journal of Experimental Psycology. – 1991. – Vol. 120 (1). – P. 93–95.
315. Gibbs R. W. How to Kick the Bucket and not Decompose: Analyzability and Idiom Processing / R. W. Gibbs, N. Nayak, C. Cutting // Journal of Memory & Language. – 1989. – № 28. – P. 576–593.
316. [Gibbs R. W.](http://194.67.188.12/scripts/webirbis.exe?FUNC=FINDE&NWIN=1&UTID=20060826152141&SENT1=AU:'Gibbs,+R.W.') Getting the Hang of American Slang: Studies on Understanding and Remembering Slang Metaphors / R. W. Gibbs, A. Nagaoka // Language and speech. – Hampton Hill, 1985. – Vol. 28. – Part. 2. – P. 177–195.
317. Goossens L. Metaphtonymy: the interaction of metaphor and metonymy in expressions for linguistic action / L. Goossens // Cognitive Linguistics 1-3. – 1990. – P. 323–340.
318. Grady J. Blending and metaphor / J. Grady, T. Oakley, S. Coulson // Metaphor in Cognitive Linguistics / [ed. by R.W. Gibbs and G. Steen]. – Amsterdam: John Benjamins, 1999. – P. 101–124.
319. Halliday M. A. K. An Introduction to Functional Grammar / M. A. K. Halliday. – London : Edward Arnold, 1985. – 387 р.
320. Halliday M. A. K. Lexis as a Linguistic Level / M. A. K. Halliday // In Memory of J. R. Firth / [eds. C. E. Bazels (et al)]. – London : Longman, 1966. – P. 148–162.
321. Hockett Ch. A Course in Modern Linguistics / Ch. A. Hockett. – New York : Macmillan Company, 1958. – 386 p.
322. Jackendoff R. Semantics and Cognition (Current Studies in Linguistic Series: / R. Jackendoff. – Cambridge, (Mass) : The MIT Press, 1995. – 283 p.
323. Keysar B. Conventional Language: How Metaphorical Is It? / B. Keysar, Y. Shen, S. Glucksberg, W. S. Horton // Journal of Memory and Language, 2000. – V. 43. – P. 576–593.
324. Kövecses Z. Language and Emotion: The Interplay of Conceptualization with Physiology and Culture / Z. Kovecses, B. G. Palmer, R. Dirven // Cognitive Linguistic Research. Metaphor and Metonymy in Comparison and Contrast / [ed. by R. Dirven, R. Porings]. – N.-Y. : Mouton de Gruyter, 2002. – Vol. 20. – P. 133–161.
325. Kövecses Z. Metonymy: developing a cognitive linguistic view / Z. Kövecses, G. Radden // Cognitive Linguistics 9 / 1, 1998. – P. 37–77.
326. Kövecses Z. A View from Cognitive Semantics. Idioms / Z. Kövecses, P. Szabó // Applied Linguistics. – 1996. – Vol. 17 / 3. – P. 326–355.
327. Labov T. Social and Language Boundaries Among of Adolescents / T. Labov // American Speech. – 1992. – Vol. 67. – № 2. – Р. 339–366.
328. Lakoff G. The Contemporary Theory of Metaphor / G. Lakoff // Metaphor and Thought / [ed. by A. Ortony]. – Cambridge : Cambridge University Press, 1993. – P. 203–251.
329. Lakoff G. Women, Fire and Dangerous Things: What Categories Reveal about the Mind / G. Lakoff. – Chicago : University of Chicago Press, 1987. – 614 p.
330. Makkai A. Idiom Structure in English / A. Makkai. – The Hague : Mouton, 1972. – 371 p.
331. Minsky M. Frame-system Theory / M. Minsky // Thinking: Readings in Cognitive Science / [ed. by P. N. Johnson-Laird, P. C. Wason]. – Cambridge : Cambridge University Press, 1983. – P. 355–376.
332. Mitchel T. F. Linguistic “Goings-on”: Collocations and Other Lexical Matters Arising on the Syntagmatic Record / T. F. Mitchel // Principles of Firthian Linguistics / [ed. T. F. Mitchel]. – London : Longman, 1975. – P. 99–136.
333. Moon R. Fixed Expressions and Idioms in English. A Corpus-based Approach / R. Moon. – Oxford : Clarendon Press, 1998. – 340 p.
334. Murray Th. E. A New Look at the Speech of American Tramps / Th. E. Murray // Western folklore. – 1992. – Vol. 51. – № 3-4. – Р. 287–302.
335. Nenomen M. Idiomaticity in Finnish / M. Nenomen // Nordic and Baltic Morphology : papers from a NorFA Course, Tartu, June 2000 // Studies in Languages / [ed. Niemi, Jussi, J. Heikkinen]. – University of Joensuu, 2001. – Vol. 36. – P. 57–65.
336. Nunberg G. Idioms / G. Nunberg, I. A. Sag, T. Wasow // Language. – 1994. – Vol. 70 / 3. – P. 491–538.
337. Panther K.-U. Metonymy as a usage event / Panther K.-U. // Cognitive Linguistics: Current Applications and Future Perspectives / K.-U. Panther . – Berlin/New-York : Mouton de Gruyter, 2006. – P. 147–185.
338. Radden G. How metonymic are metaphors? /G. Radden // Metaphor and Metonymy at the Crossroads [ed. by A. Barcelona]. – Berlin: Mouton de Gruyter, 2003. – P. 93–108.
339. Schulte G. An Interdisciplinary Perspective on the Cognitive Meaning of Linguistic Metaphor, Its Interpretation and Computational Representation / G. Schulte. – Marburg : MIL, 1997. – 311 p.
340. Searle J. R. Expression and Meaning / J. R. Searle. – Cambridge : Cambridge University Press, 1979. – 184 p.
341. Strässler J. Idioms in English: A Pragmatic Analysis / J. Strässler – Tubingen : Verlag, 1982. – 226 p.
342. Swinney D. A. The Access and Processing of Idiomatic Expressions / D. A. Swinney, A. Cutler // Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior. – 1979. – Vol. 18. – P. 523–534.
343. Szczek J. Das sprachliche Weltbild am Beispiel der deutschen und polnishen Wie-Vergleiche mit Tier bezeichnung in Komponent Bestand / J. Szczek, W. Wysoczanski // Studia Linguistica. Acta Universitatis Wratislaviensis XXIII. – Wroclaw : Wydawnictwo Uniwersytety Wratislaviensis, 2004. – P. 87–143.
344. Turner M. Metaphor, metonymy and binding / M. Turner, G. Fauconnier // Metaphor and Metonymy at the Crossroads [ed. by A. Barcelona] Berlin: Mouton de Gruyter, 2000. – P. 264–286.
345. Weinreich U. Problems in the Analysis of Idioms / U. Weinreich // The Substance and Structure of Language. – Berkeley : University of California Press, 1969. – P. 23–81.

СПИСОК ЛЕКСИКОГРАФІЧНИХ І ЕНЦИКЛОПЕДИЧНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Англо-русский словарь по лингвистике и семиотике [под ред. А. Н. Баранова, Д. О. Добровольского]. – 2-е изд-е, испр. и доп. – М : Азбуковник, 2001. – 640 с.
2. Англо-русский фразеологический словарь / [cост. А. В. Кунин]. – 4-е изд. перераб. и доп. – М. : Русский язык, 1984. – 944 с.
3. Большая энциклопедия Кирилла и Мефодия, 2001 CD-ROM.
4. Историко-этимологический словарь английского языка / [сост. М. М. Маковский]. – М. : Издательский дом “Диалог”, 1999. – 416 с.
5. Крысин Л. П. Толковый словарь иноязычных слов / Л. П. Крысин. – М. : Русский язык, 2001. – 856 с.
6. Локетт Б. Английский язык: вчера, сегодня и завтра / Б. Локетт. – М. : Русский язык, Медиа, 2003. – 608 с.
7. Русско-английский словарь междометий и релятивов / [сост. Д. И. Квеселевич, В. П. Сасина]. – М. : Русский язык, 1990. – 400 с.
8. Русско-английский фразеологический словарь / [Д. И. Квеселевич]. – 3-е изд., стереотип. – М. : Русский язык, 2001. – 705 с.
9. Словарь американских идиом: 8000 единиц / [ сост. А. Маккей, Т. М. Ботнер, И. Дж. Гейтс]. – СПб. : Лань, 1997. – 464 с.
10. Словарь американского сленга / [сост. Р. А. Спиерс] (NTC’s Dictionary of American Slang). – М. : Русский язык, 1991. – 528 с.
11. Словарь лингвистических терминов [сост. О. С Ахманова]. – М. : Едиториал УРСС, 2004. – 576 с.
12. Словарь новых слов английского языка / [сост. Дж. Эйто]. – М. : Русский язык, 1990. – 434 с.
13. Cловарь современного сленга / [ сост. Т. Торн]. – М. : Вече-Персей, 1996. – 583 с.
14. Шитова Л. Ф. English Idioms and Phrasal Verbs. Англо-русский словарь идиом и фразовых глаголов / Л. Ф. Шитова, Т. Л. Брускина. – 2-е изд., испр. – СПб. : Антология, 2004. – 256 с.
15. ABBY Lingvo 12, 2006 CD-ROM.
16. Collins Cobuild English Language Dictionary / [ed. by J. Sinclair]. – London : Harper Collins Publishers, 1991. – 1703 p.
17. Cowie A. P. Oxford Dictionary of Current Idiomatic English / A. P. Cowie, R. Mackin. – London : Oxford University Press, 1975. – Vol. 1. – 586 p.
18. Cowie A. P. Oxford Dictionary of Current Idiomatic English / A. P. Cowie, R. Mackin, I. R. MacCaig. – Oxford : Oxford University Press, 1983. – Vol. 2. – 603 p.
19. Cowie A. P. Oxford Dictionary of English Idioms / A. P. Cowie, R. Mackin, I. R. MacCaig. – Oxford : Oxford University Press, 1998. – 685 p.
20. Cowie A. P. Oxford Dictionary of Phrasal Verbs / A. P Cowie, R. Mackin. – Oxford : Oxford University Press, 1998. – 535 p.
21. Спиерс Р. А. Словарь американского сленга / Р. А. Спиерс. – М. : Русский язык, 1991. – 528 с.
22. Encarta World English Dictionary / [ed. by K. Rooney]. – London : Bloomsbury Publishing Plc, 1999. – 2172 p.
23. Encyclopaedia Britannica Ready Reference, 2004 CD-ROM.
24. Longman Exam Coach Dictionary, 2005 CD-ROM.
25. Longman Dictionary of the English Language / [ed. by W. Stuart]. – New-York : Penguin Group, 1995. – 1890 p.
26. Longman Lexicon of Contemporary English / [ed. by T. McArthur]. – Hong Kong : Longman Group, 1981. – 910 p.
27. Longman Dictionary of Contemporary English. The Living Dictionary / [ed. by S. Bullon]. – Harlow, England : Pearson Education Limited, 2003. – 1949 p.
28. Macmillan English Dictionary / [ed. by M. Runder]. – Oxford : Macmillan Publishers Limited, 2002. – 1689 p.
29. New Webster’s Dictionary of the English Language / [ed. by E. G. Finnegan]. – Delhi : Surjeet Publications, 1988. – 1824 p.
30. Oxford Advanced Learner`s Dictionary of Current English / [ed. by A. S. Hornby]. – Oxford : Oxford University Press, 1982. – V. I. – 577 p.
31. Oxford Advanced Learner`s Dictionary of Current English / [ed. by J. Crowther]. – Oxford : Oxford University Press, 1998. – 1428 p.
32. Partridge E. A Dictionary of Slang and Unconventionalized English / E. Partridge. – London, Melbourne and Henles : Routledge and Regan Paul, 1984. – 1400 p.
33. The New Roget’s Thesaurus in Dictionary Form / [ed. by S. Marrow]. – New-York : G.P. Putnam’s Sons, Inc., 1972. – 496 p.
34. The Oxford Guide to the English Language / [ed. by J. M. Hawking]. – Oxford : Oxford University Press, 1984. – 577 p.
35. The Wordsworth Thesaurus of Slang / [ed. by E. Lewin and E. A. Lewin]. – Ware : Wordsworth Editions LTD, 1995. – 456 p.

**СПИСОК ДЖЕРЕЛ ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ**

1. Belfast Telegraph. – Режим доступу : <http://www.belfasttelegraph.co.uk/>
2. Baltimore Sun. – Режим доступу : http://sunspot.net/
3. Boston Globe. – Режим доступу : <http://www.boston.com/globe/>
4. Chicago Tribune. – Режим доступу : <http://chicagotribune.com/>
5. Christian Science Monitor. – Режим доступу : <http://www.csmonitor.com/>
6. Daily Mirror / Online Mirror. – Режим доступу : <http://www.mirror.co.uk/>
7. London Student Newspaper . – Режим доступу : <http://londonstudent.org.uk/>
8. Los Angeles Times. – Режим доступу : <http://latimes.com/>
9. New York Post. – Режим доступу : <http://nypostonline.com/>
10. New York Times. – Режим доступу : <http://nytimes.com/>
11. Newsweek. – Режим доступу : <http://newsweek.com/>
12. San-Francisco Chronicle. – Режим доступу : <http://www.sfgate.com/cgi-bin/chronicle/list.sections.cgi/>
13. Sunday Mirror. – Режим доступу : <http://www.sundaymirror.co.uk/>
14. The Gardian. – Режим доступу : <http://www.guardian.co.uk/>
15. The Herald. – Режим доступу : <http://theherald.co.uk/>
16. The Independent. – Режим доступу : [http://www.yahoo.co.uk/headlines/ independent/](http://www.yahoo.co.uk/headlines/%20independent/)
17. The Irish News. – Режим доступу : <http://www.irishnews.com/>
18. The Scotsman. – Режим доступу : <http://www.scotsman.com/>
19. The Times – Sunday Times Internet Edition. – Режим доступу : <http://www.sunday-times.co.uk/>
20. The Times – Times Internet Edition. – Режим доступу : <http://www.the-times.co.uk/>
21. TIME-daily. – Режим доступу : <http://cgi.pathfinder.com/time/daily/>
22. USA Today. – Режим доступу : <http://www.usatoday.com/>
23. Washington Post. – Режим доступу : http://www.washingtonpost.com

Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>